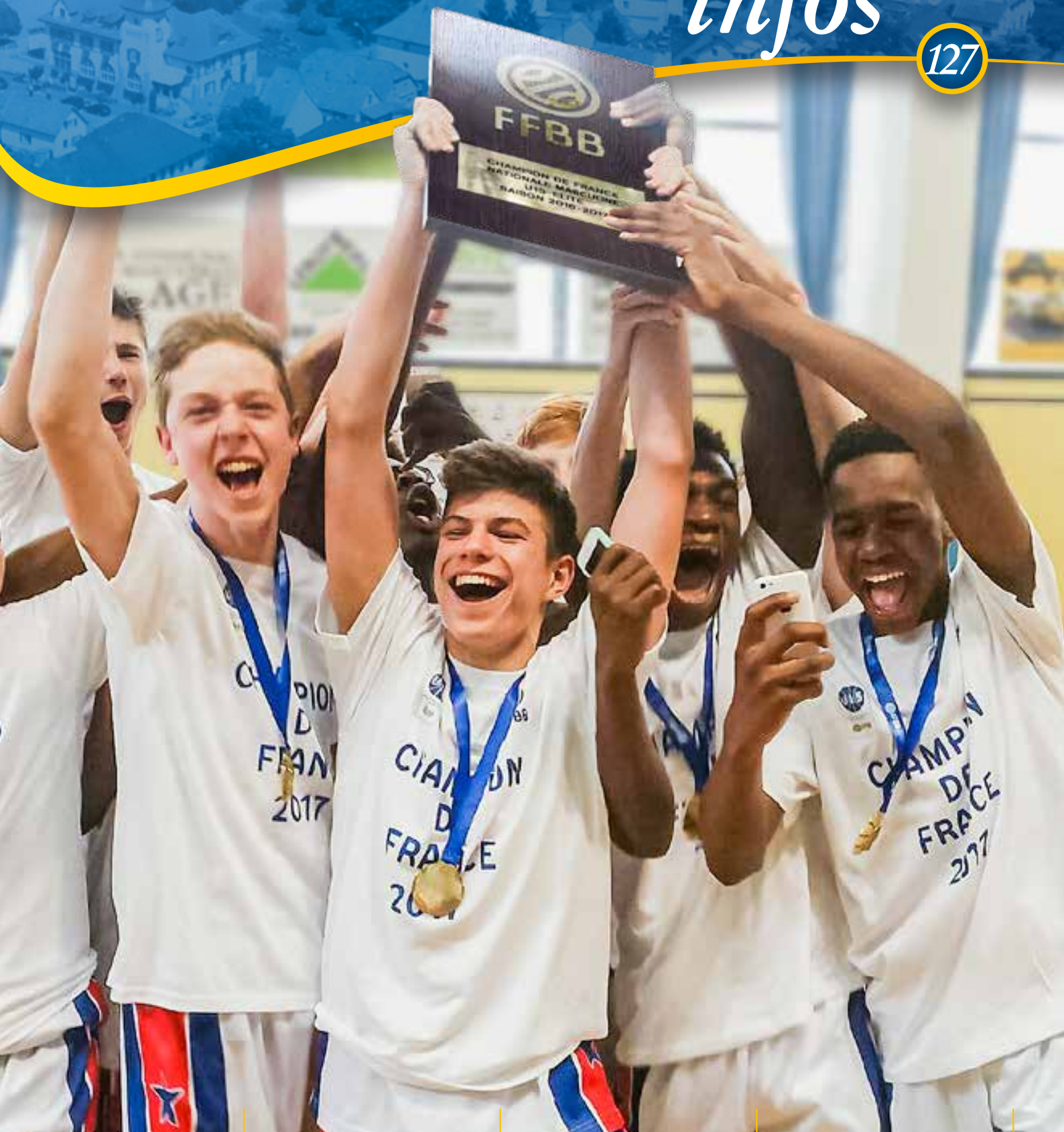


Pfastatt infos

Bulletin municipal - Juillet 2017 - ISSN 0998-0474

127



page
4

**VIE
ASSOCIATIVE**
Basket : Ils l'ont fait !

page
25

**VIE
DE LA COMMUNE**
Le CMJ à
l'Assemblée Nationale

page
26

**VIE
DE LA COMMUNE**
Journée Citoyenne 2017



Mairie

18 rue de la Mairie - 68120 PFASTATT

Tél : 03 89 52 46 10

Fax : 03 89 50 90 61

site : www.pfastatt.fr

e-mail : mairie@pfastatt.fr

Horaires d'ouverture au public

- lundi, mercredi et jeudi

de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,

- mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 18h

- vendredi de 7h30 à 13h

Au sommaire de ce numéro...

LE MOT DU MAIRE

page 3

VIE ASSOCIATIVE

pages 4 à 15

ILS L'ONT FAIT !	4
3 ^{ème} place pour Laura HABERSTOCK aux championnats de France de judo	4
Pfastatt, terre de basket	5
L'Espérance GR double médaillée en ensemble national	6
8 ^{ème} championnat de France à Pfastatt	7
Des médailles pour le collège	7
Morne saison pour Mercredis de Neige	8
les bons résultats du Volley-Ball	8
Le concert annuel de l'Espérance	9
La rentrée 2017 - 2018 des Golden Dancers	9
L'Union Musicale a fêté le printemps de façon sportive !	10
Les animations de la ludosphère	10
Découverte du Parc du Centre Médical Lalance avec les Amis du Hohlerberg	11
Troc Vert	11
828 participants à la marche populaire !	12
Succès pour le concours de poésies de l'ABC	12
Pâques au Parc édition 2017	13
Communauté de paroisses des ponts, 10 ^{ème} anniversaire	13
150 ^{ème} anniversaire de l'église Saint-Maurice	13
La Bobine, de juillet à septembre	14
Môm'en Scène, une 21 ^{ème} édition EX-PLO-SIVE !	15

VIE SCOLAIRE

page 16

Un moment exceptionnel et inoubliable !	16
Grand prix des Jeunes Lecteurs	16

COMMUNIQUÉS

page 17

L'association Cycles et Solidarité recherche des vélos	17
Canicule : adoptez les bons réflexes	17
Besoin d'aide face au cancer ? Comptez sur l'espace LIGUE à Mulhouse	17
Concours des maisons fleuries	17

SANTÉ

page 18

Papot'âge à tout âge	18
La fête des talents cachés	18

VOS RENDEZ-VOUS

page 19

de juillet à début octobre 2017	19
Bourses "automne-hiver 2017"	19

LOISIRS

page 20

TRIBUNE

page 21

VIE DE LA COMMUNE

pages 22 à 27

Compte-rendus du conseil municipal, mars et avril 2017	22
Changement au conseil municipal	22

La petite enfance : un nouveau service mis en place sur le portail numérique de la m2A	23
Journée Citoyenne 2017	24
Commémoration du 8 Mai 2017	26
Devoir de mémoire pour des collégiens de Pfastatt	26
Le Conseil Municipal des Jeunes à l'Assemblée Nationale	27

ELSASSER ECKA

page 27

Unser Pfascht vu sallamols	27
----------------------------	----

TRAVAUX

pages 28 et 29

Travaux de voirie rue de Dornach	28
Condamnation de galerie rue du Château	28
Extension de la Ludothèque	28
Réaménagements de la rue de la Doller et au cimetière	29
Démarche Zéro Phyto	29
Rappel des règles concernant les engins bruyants	29

VIE ÉCONOMIQUE

page 30

La droguerie pfastattoise a changé de propriétaire	30
Intermarché change de gérance	30

ETAT CIVIL

page 31

Obsèques de Claude MUMBACH	31
----------------------------	----

Pfastatt Infos N°127, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5 600 exemplaires •
Crédit photos : C. HURSTEL - R. KNECHT - D. SCHAEERER - P. WILLEMANN - ASSM Basket club - Judo club - Espérance Gr -
 Mercredis de Neige - Espérance Musique - Golden Dancers - Volley ball club - Union musicale - Ludosphère - Les amis du
 Hohlerberg - ABC - La Bobine - École du Fehlacker - Centre hospitalier de Pfastatt - RAM - Collège Pfastatt • **Direction de
 la Publication :** Francis HILLMEYER • **Rédactrice en chef :** Régine KNECHT • **Conception, mise en page, illustrations :**
 Güngör CANAVAR, 06 63 60 40 14 – canavartistecom@free.fr – 06/2017 • **Impression certifiée IMPRIM'VERT**
Photos de couverture : ASSM Basket club



Un printemps politique bien agité avec deux élections successives : d'abord les présidentielles, suivies des législatives. Emmanuel MACRON, le nouveau Président de la République, aura bousculé tous les codes politiques. Inconnu il y a quelques années, il surgit de « presque » nulle part et réussit un « hold-up » sur la vie politique française.

Malgré ce brillant parcours, il reste un goût amer d'inachevé, avec un grand vainqueur : l'abstention.

Prêt de 58% des citoyens ne se sont pas rendus aux urnes pour élire leurs représentants au Parlement. Une Assemblée Nationale avec une écrasante majorité aux ordres du gouvernement, mais élue par seulement 18,2 millions de Françaises et Français, pour une population de 65,6 millions de personnes.

Les Blancs et nuls représentent 9,86%.

Le « temps des affaires » a complètement démotivé les électrices et les électeurs potentiels. Pourtant la démocratie exige une expression populaire et lorsque cette dernière ne s'exprime pas avec une forte conviction et motivation, c'est laisser le pays à une minorité agissante.

Le droit de décider d'un avenir pour son pays, d'une nouvelle gouvernance, c'était ce printemps, le droit et surtout le devoir !

Ce cri du cœur est celui d'un élu qui passe son temps au service des autres, comme la grande majorité des élus, du conseiller municipal au parlementaire.

C'est aussi celui d'un maire qui n'a eu de cesse de dénoncer les coupes sombres dans les finances communales durant le quinquennat Hollande, mais aussi dans le portefeuille du français moyen.

Que fera le nouveau gouvernement pour équilibrer le budget de la nation tout en préservant les besoins des collectivités, au service de leurs habitants ? Quelles ponctions nouvelles sont déjà envisagées ? Une hausse de la CSG sur les retraites ?

Comment les maires pourront-ils répondre aux attentes des habitants de leur commune ?

Comment le Conseil Départemental pourrait-il améliorer « l'ordinaire » des mairies, alors même que son budget suffit juste à assurer la part obligatoire de ses compétences, c'est-à-dire essentiellement son rôle social ?

Voilà le programme ambitieux auquel devra répondre cette majorité de La République En Marche qui a récolté 361 sièges au Palais Bourbon. Je leur souhaite beaucoup de compétences et de réussites. Nous verrons dans cinq ans !

Sur le plan pfaffstattois, je me réjouis des petites et grandes émotions que nous apporte notre vie locale, grâce à nos associations.

Pour n'en citer qu'une, l'ASSM, dont les U15 remportent le titre de champions de France. Dans cette équipe, Valentin TSCHAMBER, qui fait désormais partie des vingt joueurs présélectionnés en équipe nationale.

Belle récompense pour Valentin qui a été l'une des vedettes menant au triomphe l'équipe dirigée par le tandem Jean-Luc MONSCHAU et Annick RIFF.

Mais aussi en judo avec Laura HABERSTOCK. La GR nous a également apporté son lot habituel de victoires.

Les concours scolaires sont autant d'autres victoires. Signalons le succès du Grand Prix des Jeunes Lecteurs organisé par la PEEP, du CM1 à la 5^{ème} et parrainé par l'Éducation Nationale. Mais aussi une jeunesse brillante sur les planches grâce à l'événement annuel de la Bobine : « *Môm' en scène* ».

Comme chaque année désormais, la Journée Citoyenne est cet autre événement annuel qui rassemble toutes les bonnes volontés. Il permet des échanges entre habitants qui ne se connaîtraient peut-être pas sans cette journée et se termine toujours dans la bonne humeur et la convivialité.

Il me reste à vous souhaiter, au nom de toute l'équipe municipale, d'excellentes vacances qui vous permettront d'aborder la rentrée en pleine forme.

Francis HILLMEYER
Député-Maire



ILS L'ONT FAIT !

Leur coach Jean-Luc MONSCHAU est désormais triple champion de France après les deux titres qu'il a remportés en 2008 et 2011 avec les seniors de Nancy. « Je suis ravi que l'on m'ait permis de prendre ce bateau-là » dit-il. En effet, qui pensait en mars dernier, quand on a demandé à Jean-Luc de reprendre ce groupe suite à la défection de Stéphane JUNG, qu'on irait jusqu'au titre ?

Certes, on connaissait les qualités des jeunes mais personne ne se risquait à ce pronostic. C'était sans compter sur l'expérience du coach, l'engagement et le suivi de son assistante Annick RIFF, présente sur cette catégorie depuis de nombreuses années et surtout le talent et le travail des joueurs qui se sont investis aux entraînements sans rechigner, se sont battus sur chaque rencontre et ont su écouter les consignes de leur encadrement.

Une belle alchimie, de celles qui mènent au dépassement de soi et à l'exploit.

Le Club de l'ASSM est fier de cette belle réussite qui signe son investissement dans la formation des jeunes et la recherche de la performance.

En battant l'équipe de la Chorale de Roanne (77 à 71) en demi-finale puis l'équipe d'Adour DAX Basket en finale, sur le score sans appel de 82 à 72 lors du weekend des 13 et 14 mai à Agen, nos minimes sont devenus Champions de France de cette catégorie.



De gauche à droite au premier rang : José ALMOUZNI, 5^{ème} Dan, Professeur DE, Laura HABERSTOCK, Thierry ZIGMANN, 3^{ème} DAN, président du club et Éric HABERSTOCK, 1^{er} Dan, coach.

3^{ème} place pour Laura HABERSTOCK aux championnats de France de judo

Laura HABERSTOCK, 16 ans, s'est placée 3^{ème} aux Championnats de France Cadets qui se sont déroulés le 16 avril dernier à Ceyrat dans le Puy-de-Dôme.

Pfastatt, terre de basket

Pfastatt est connue et reconnue comme une terre de basket. Cela fait 70 ans que le club de l'ASSM est présent dans la commune : 4 générations et nombre de jeunes se sont initié au plaisir de la balle orange...

Les plus anciens se souviennent des entraînements et des rencontres sur le terrain extérieur du Foyer Saint-Maurice : on s'y retrouvait par tous les temps et en toute saison.

En 1975, la construction de la salle polyvalente vient offrir un cadre adapté à la pratique du basket. L'ASSM compte alors parmi les premiers clubs locaux à bénéficier d'une salle !

Le basket se développe, beaucoup de jeunes s'essayent à ce sport populaire. Tous n'ont pas persévéré mais quelques-uns se sont distingués sur les stades de la région et de l'hexagone.

Parmi ceux-là, Mathieu GITTA, joueur emblématique du club de 1996 à 2011.

Depuis, Mathieu a été recruté par la Mairie. Dans le cadre de son emploi au service des sports, il a fait partager sa passion aux jeunes de la ville qui bénéficient tous au niveau scolaire d'une initiation au basket.

Certains poursuivent dans l'école de sport «PASAJE» avec les cours de basket «Baby et Mini» du mercredi, véritable tremplin pour les plus doués ou les plus intéressés qui choisissent d'intégrer le club.

Cette relation entre la ville et le club est ancienne et s'est structurée au fil du temps. Depuis deux ans, elle s'est intensifiée pour



devenir un maillon de la filière de formation mise en place par l'ASSM.

Les chances de nos jeunes s'en trouvent augmentées, le rayonnement de Pfastatt et la notoriété du club s'en trouvent accrues.



L'école de basket de l'ASSM

L'école de basket de l'ASSM Pfastatt s'est considérablement développée ces deux dernières années et constitue maintenant la base d'un vrai centre de formation, permettant au club de Pfastatt de rayonner bien au-delà du département.

Elle est composée de 85 licenciés, 3 équipes de poussins, 2 de mini-poussins et d'un staff

technique de 5 entraîneurs, dont 2 diplômés d'État.

Tout ce petit monde bénéficie de 6 créneaux d'entraînement dans la salle polyvalente dont notamment celui du samedi matin, ouvert aux débutants et aux plus jeunes de 6 à 9 ans.

Le club peut aussi s'appuyer sur le travail de Mathieu GITTA, l'éducateur sportif de la ville de Pfastatt, qui par ses interventions dans les écoles et son animation basket du mercredi après-midi a mis en place un vrai vivier de jeunes talents.

L'école de basket de l'ASSM ne compte cependant pas en rester là : pour la saison prochaine, une 3^{ème} équipe de mini-poussins sera engagée.

L'ASSM dispose déjà du label qualité délivré par le comité départemental de basket.

La prochaine saison, notre objectif sera d'obtenir le «Label FFBB de Mini-basket» récompensant la qualité de la formation mise en place.

► Patricia BANHOLTZER

Domiciliée à Heimsbrunn, elle découvre le judo à l'âge de 6 ans. En 2008, elle s'inscrit dans le club pfastattois accompagnée de son père Éric ainsi que de son frère Loïc.

Dès le début elle aime les tournois et compétitions en vue de ramener des trophées et monter sur le podium.

Laura a un caractère bien trempé et elle est persévérante dans ce qu'elle entreprend.

En 2012, elle intègre la classe départementale au collège de Brunstatt. Elle y restera 3 ans.

En 2015, elle entre au pôle espoirs à Strasbourg, ce qui lui permet d'accéder progressivement au sport de haut niveau.

Le week-end, elle aime retrouver son club. Elle s'y ressource, travaille la technique et fait des *randoris* en souplesse avec ses partenaires de toujours.

En complément du judo et pour affûter son cardio, elle pratique également la course à pied. Laura HABERSTOCK a également été sélectionnée pour intégrer l'équipe de France cadette en vue d'une compétition à Bielsko Biala en Pologne les 20 et 21 mai, dernière épreuve avant les championnats d'Europe de la catégorie.

► Chantal ALMOUZZI

Pour celles et ceux qui souhaiteraient suivre ses principaux résultats : www.alljudo.net/judoka-58312-haberstock-laura.html



Un sans faute de championnes

Un titre de championne de France remporté avec brio par des gymnastes d'excellence qui ont réalisé un passage sans faute au ruban et se sont imposées haut la main face aux 25 autres ensembles qualifiés en Nationales 18 ans et plus. Un grand bravo à Charline et Juliane SINGER, Lucille LENNER, Charline FAIVRE et Mélissa GESTEL.

L'Espérance GR double médaillée en ensemble national

Les gymnastes de la GR de Pfastatt sont revenues de Nîmes où s'est déroulé le championnat de France par ensemble, avec deux nouvelles médailles, dont un titre de Championne de France.

Avec 6 ensembles qualifiés pour la finale Nationale, l'Espérance Pfastatt était comme d'habitude dignement représentée sur le haut niveau de la GR, avec en plus d'un titre, une belle médaille de bronze pour les cadettes.

Les équipes Nationales 1 et 2 quant à elles ont fait un parcours sans faute et se classent respectivement 7^{ème} en Nationales 1 et 5^{ème} en Nationales 2.

La nouvelle saison se prépare déjà ; le club vous proposera dès la rentrée différents cours :

- pour toutes les enfants (*baby gym à partir de 2 ans*) qui désirent s'amuser et découvrir l'activité gymnique à travers des parcours ludiques
- pour toutes les jeunes filles (*à partir de 6 ans*) qui désirent découvrir la GR, une activité de loisir qui développe le sens artistique, l'aisance corporelle et le maniement d'engins, une fois par semaine.
- pour toutes les jeunes filles (*à partir de 8 ans*) qui désirent pratiquer une activité en compétition et ont envie de suivre un entraînement régulier (*2, 3 à 4 fois par semaine*) en développant maîtrise, grâce, rigueur de travail, volonté, persévérance et goût de l'effort.



Les Nationales 10-11 ans

Avec beaucoup de gymnastes qui évoluaient pour la première fois au niveau national, les benjamines de la compétition ont, elles aussi, réalisé un très bon passage au ballon : Livia VESCOVO, Marilou SCHILLING, Chiara CORCIULO, Ariane HEITZMANN, Diane SUCHET, Lila IGLESIAS BEHOTAS

Un grand BRAVO à toutes ces équipes pour leurs belles performances obtenues grâce à un travail acharné et de longue haleine, mais aussi un grand BRAVO à leurs entraîneurs Adèle LICHTLE et Vanessa BUTERA qui sont à l'origine des chorégraphies et suivent toutes ces gymnastes avec patience et ténacité pour les faire progresser tout au long de l'année.

Venez rejoindre l'Espérance de Pfastatt :

- en vous inscrivant le mercredi 6 septembre à partir de 18h à la salle spécialisée de GR (30, rue André Lichtlé - Pfastatt),
- ou en vous présentant à la salle spécialisée de GR tous les soirs du lundi au vendredi à partir de 16h.



Les 2 équipes Nationales 2 et 1 de Pfastatt à Nîmes

Une belle 5^{ème} place pour les Nationales 2 : Chloé BUOB, Eva MADINA, Léa GROSSE, Lisa KOHLER et Emma SCHIRMANN. Performance renforcée par Charline SINGER. Et une 7^{ème} place pour les Nationales 1 dans un niveau de compétition très élevé, où gymnastes étrangères et gymnastes de pôles côtoient les gymnastes de clubs. Zoé LIERMANN, Louise ALTENBURGER, Marie ALLGAYER, Laetitia PAPIRER, et Léa SARAZIN, avec le soutien de Mélisande BECKMANN, ont su tenir leur rang dans la hiérarchie nationale grâce à un passage sans faute.



Les Nationales moins de 13 ans

Très belle performance pour l'ensemble national des moins de 13 ans au cerceau qui réalisent une très belle prestation dans un niveau de compétition très haut ; elles finissent à une belle 6^{ème} place : Juliette MOREL, Cali SALIOT, Cyriane THIEBAULT, Alizée KIEFFER, Sofia EL KARROUMI, Jana BOUCHERBA



Médaille de bronze

Les Nationales 14-15 ans ont eu de la concurrence mais ces gymnastes de grande qualité ont su réaliser un sans faute au cerceau ballon pour se hisser à la 3^{ème} place sur un podium national bien mérité : un grand bravo à Laurie LAPORTE, Justine PALMIER, Elsa BRUDER, Océane BOESFLUG et Charline GODARD.

Le club de GR « Espérance Pfstatt » s'est vu confier pour la huitième fois l'organisation de la finale de championnat de France par la Fédération Française de Gymnastique.

Preuve de confiance, mais aussi gage de qualité et de professionnalisme de la part du club local, qui a donc organisé les 1^{er} et 2 avril le championnat de France Elite, s'adressant aux gymnastes individuelles de pôle.

C'est un championnat de France que les Pfstatttoises et Pfstatttois n'avaient encore jamais concrétisé puisque cette compétition concerne peu de gymnastes, mais de très-très haut niveau avec les meilleures françaises qui évoluent en international et qui se sont disputé le titre suprême en senior, junior et espoir.

Pour compléter ce championnat d'exception et attirer encore plus de monde, l'Espérance Pfstatt a relevé un second défi : organiser en parallèle le championnat de zone des ensembles nationaux, qualificatifs pour la finale.

Tous les bénévoles s'étaient donc mobilisés autour de leur président Pascal BUOB pour la



8^{ème} championnat de France à Pfstatt

logistique et d'Agnès LICHTLE pour la technique afin de relever une fois de plus le défi. Ils étaient plus de 60 à retrouser les manches pour accueillir, faire manger et guider les quelques 30 gymnastes Elite, mais aussi les 30 ensembles nationaux qui concouraient pour leur qualification en finale nationale.

La vedette du week-end fut incontestablement Ksénia MOUSTAFAEVA, la championne de France en titre, 10^{ème} aux JO de Rio. Elle a remporté à Pfstatt son 5^{ème} titre successif et a enchanté le public du Cossec, jeune ou moins jeune. Ksénia s'est même adonnée au jeu des autographes pendant plus d'une heure, au grand plaisir de toutes les jeunes Pfstatttoises.



Des médailles pour le collège

Le championnat de France UNSS qui s'est déroulé à Maromme (académie de Rouen) a permis au collège de Pfstatt, qui représentait l'académie de Strasbourg, de revenir une fois de plus récompensé par des médailles : une d'argent et une de bronze.

Après avoir remporté le championnat d'académie et le championnat inter-académique, les collégiennes de Pfstatt ont participé au Championnat de France avec deux équipes : une en excellence (catégorie réservée aux sections sportives) et une en catégorie Collège (sans gymnaste classée).

L'équipe Excellence, qui participait au nom de la section sportive GR du collège, a fait deux passages au cerceau presque sans faute, avec une chorégraphie très dansée. Cela lui a valu d'être classée vice-championne de France. Très belle performance donc pour

Laurie LAPORTE, Elsa BRUDER, Justine PALMIER, Charline GODARD et Océane BOESFLUG.

L'Equipe d'Etablissement Collège, composée des élèves Anastasie ESSENGUE, Laureen GROU, Lamia EL-YAKHLIFI, Lina BOUKEBOUS, Justine BUSSMANN et Inès EL-MECHRIFI, a réussi malgré quelques erreurs au ruban, à se hisser sur la 3^{ème} marche du podium.

Un grand BRAVO à ces élèves qui ont travaillé dur toute l'année et ont dignement représenté l'académie de Strasbourg et le collège de Pfstatt. Elles ont également prouvé le dynamisme de leur association sportive en compagnie de leur professeur d'EPS, Agnès LICHTLÉ.

▲ Agnès LICHTLÉ

L'équipe CEE Collège en premier plan (médaille de bronze)
L'équipe Excellence Collège au second plan
(vice-championne de France)



Pfstatt infos N° 127 - Juillet 2017





► Morne saison pour Mercredis de Neige

Un hiver long à démarrer, le manque de neige, des températures douces, des vacances de février avec une station du Ventron saturée par les vacanciers du Grand Est... Voilà de nombreux aspects qui ont largement pénalisé l'association et les 42 enfants inscrits pour les sorties dans les Vosges.

Ces sorties ont été réduites et seulement huit demi-journées ont eu lieu.

Le passage des étoiles programmé le 22 mars n'a malheureusement pas pu se dérouler, la météo et les conditions s'étant aggravées au cours de la semaine, obligeant la station du Ventron à arrêter les installations prématuré-



ment par manque de neige et surtout pour des raisons de sécurité.

Heureusement l'association a présenté durant la semaine du 15 mars les enfants du groupe 1 au passage de la flèche et du chamois dont les résultats sont plus qu'honorables : sur 9 enfants, 7 ont été récompensés. Ils ont décroché 1 flèche d'argent, 3 de bronze, 1 fléchette et 2 cabris.

Le challenge Mercredis De Neige a été attribué à Elsa, 1^{ère} fille. Celui de René KOLB à Nathan ACOSTA-MATEI.

Cette saison chaotique n'a été évidente ni pour l'encadrement ni pour les enfants et les parents. Un demi-mercredi et une saison hivernale trop douce ont limité les progrès et l'amélioration du niveau de ski des enfants.

Une bonne fréquentation aux sorties de l'année prochaine nous permettra de les préparer et de les présenter à un niveau supérieur.

Malgré ces circonstances, le comité a décidé d'organiser une soirée festive pour récompenser les enfants. Celle-ci s'est déroulée le 28 avril au Foyer Saint-Maurice, dans une ambiance très conviviale.

Une projection photos de la saison écoulée suivie d'une remise de lot à chaque enfant a été préparée et présentée par Jean-Loup, en présence du député-maire Francis HILLMEYER et de Michel MARCZAK adjoint aux sports.

La présidente, Micheline TROMMENSCHLAGER, a remercié les moniteurs et monitrices, le comité et tous les parents et enfants présents ainsi que la municipalité pour leur soutien moral et financier.

La soirée s'est terminée par la photo des sportifs en herbe et le traditionnel verre de l'amitié.

Vive le ski et que vivent les Mercredis de Neige de Pfastatt !

► Gilbert EICHHOLTZER

Pour les inscriptions en octobre 2017, n'hésitez pas à joindre Micheline TROMMENSCHLAGER ou Christelle DIAZ-TROMMENSCHLAGER au 03 89 53 92 66 ou par messagerie : secretaire@mdn-pfastatt.com

N'oubliez pas de visiter régulièrement notre site internet : www.mdn-pfastatt.com

► les bons résultats du Volley-Ball



Après quelques années de disette au niveau du nombre de jeunes licenciés et donc de leurs résultats dans ces catégories, le Volley-ball Pfastatt a repris du poil de la bête.

En effet, cette année, un bon nombre de jeunes, garçons et filles, ont rejoint les catégories M11-M13 et les résultats de la saison se sont déjà fait sentir !

Les garçons M11, entraînés par Stéphanie et Natacha, ont terminé sur le podium du championnat départemental en catégorie promotion. Ils finissent 3^{èmes} du championnat.

Les filles M11, entraînées par Maurizio et Cathy, ont terminé championnes du Haut-Rhin catégorie promotion.

Pour une première année de compétition de ces jeunes, l'avenir promet !

► Cathy TONIUTTI



► Le concert annuel de l'Espérance

Tel un rituel, le concert annuel de l'École de musique Espérance fait partie des événements culturels de la ville de Pfstatt...

En mars dernier, en l'église Saint-Maurice, devant un auditoire ravi et attentif à la fois, différentes formations de l'école de musique Espérance ont proposé un programme éclectique, intégrant judicieusement des pièces traditionnelles, classiques et des morceaux consacrés à la variété française.

En ouverture de concert, le public a pu apprécier le talent des plus jeunes : non sans une certaine audace, six petits accordéonistes ont étonné par leurs capacités techniques et charmé par la légèreté et la précision dans l'interprétation d'une pièce traditionnelle Macédonienne...

Les réjouissances se sont poursuivies par un groupe d'adolescents interprétant une suite de cinq danses hongroises et le trio Troïka qui a permis d'affirmer leur talent, tout en montrant leur application, concentration et précision !



Dans une interprétation subtile, prouvant leur belle assurance, les musiciens de l'ensemble Tanguero, complices de longue date, ont une fois encore séduit l'assemblée par l'interprétation de différentes œuvres allant de la période baroque au XX^{ème} siècle.

Régalant les auditeurs, le point d'orgue de ce concert fut consacré au chant choral. Les deux chorales réunies de l'École de musique de Pfstatt et Rixheim ont transporté le public dans un florilège de chansons françaises. Accompagnés par Anne-Christine KOSTRUBIEC au piano et efficacement appuyés par l'en-



semble de musiques actuelles (*sous la houlette de Marc LASSER*) les musiciens ont offert de beaux moments d'émotions au public.

► Animations d'été 2017 : « Eveil et jeux de la musique »

L'école de Musique Espérance participe comme chaque année aux animations d'été organisées par l'OMSAL de Pfstatt. Pour les enfants de 4 à 8 ans,

dans une ambiance ludique, chants, jeux en musique et expression corporelle rythment les cours...

Session 1 : du 10 au 13 juillet
Session 2 : du 17 au 21 juillet
Renseignements
auprès de Marc LASSER
07 70 65 42 34

► La rentrée 2017 - 2018 des Golden Dancers

L'Association des Golden Dancers CLD de Pfstatt reprendra ses cours de danse country à partir du 5 septembre 2017...

Les horaires et les lieux seront communiqués ultérieurement, soit par voie de presse au courant du mois d'août ou par téléphone à partir du 26 août 2017. **Le nombre de places étant limité, n'hésitez pas à vous inscrire.**

Pour tous renseignements, veuillez contacter la présidente, Jacqueline TSCHORA, soit par téléphone au **03 69 77 58 72** (*laissez un message en cas d'absence*) ou par mail : **eliot.cj@gmail.com**





Pour son Concert de Printemps qui a eu lieu les 1^{er} et 2 avril, l'UMP a choisi le thème du sport et les musiciens, devenus des athlètes, ont fait leurs olympiades, ou plutôt leurs olUMPiades !

Avec "Olympic Spirit" de John WILLIAMS pour inaugurer les jeux, les music-athlètes ont ensuite ravi le public avec l'énergique "Barbier de Séville" de ROSSINI. Ils se sont essayé au tir à l'arc avec le thème de "Robin des Bois" et ont soutenu Paris 2024 avec "Il est cinq heures, Paris s'éveille" de Jacques DUTRONC... L'occasion pour Christelle PELZ de remporter la médaille d'or dans la catégorie Solo de flûte !

Dans la section junior, l'Orchestre des Jeunes a ensuite montré ses talents. Nul doute qu'ils battront des records très bientôt !

Pour la deuxième partie, les terres du rugby étaient mises à l'honneur avec "Lord Tullamore" puis les music-athlètes sont allés en Amérique avec Glenn BEATS, "the Battle of Jericho" pour un sprint final qui amena le public à goûter une soupe aux choux revisitée et surtout bien méritée après tant d'efforts. Merci à nos nombreux supporters !

L'Union Musicale a fêté le printemps de façon sportive !

Pour continuer sur sa lancée, l'Union Musicale de Pfstatt a été invitée par l'Harmonie de Hochstatt pour un concert le 9 avril.

Concert de l'ASMMC

Après un concert de printemps dynamique, l'Harmonie de Pfstatt a joué aux côtés d'autres ensembles lors du concert de l'Amicale des Sociétés de Musique de Mulhouse Campagne, le 20 mai dernier. Quatre harmonies formant un seul et même ensemble ont ravi les oreilles du public !

Rejoignez l'école de musique

Sensibiliser petits et grands à la culture musicale, tel est l'objectif de notre école de musique. En commençant par l'éveil musical et en titillant la curiosité des élèves, ces derniers sont initiés à la musique classique, aux rythmes dansants du gospel ou encore aux mélodies actuelles.

Notre équipe pédagogique expérimentée transmet sa passion et provoque chez ses apprentis musiciens l'envie de découvrir davantage la musique, de s'épanouir et d'avoir plaisir à jouer.

Il a été démontré que l'apprentissage de la musique développe la culture personnelle, la concentration, la mémoire et favorise l'apprentissage d'autres matières scolaires. Les élèves apprennent à s'exprimer avec sensibilité, et pour les adultes, c'est le moyen de s'évader du quotidien !

Le travail en groupe permet à tous de partager leurs connaissances, d'être plus autonomes et de s'ouvrir aux autres. Appartenir à l'ensemble des jeunes, à l'harmonie, aux groupes de gospel ou de rock, c'est une expérience enrichissante... **Rejoignez-nous !**

Les instruments enseignés : Clarinette, Flûte traversière, Saxophone, Trompette, Cor, Trombone, Baryton, Batterie, Violon, Alto, Violoncelle, Contrebasse, Piano, Guitare électrique, basse et classique.

Il y a aussi des ateliers Musiques Actuelles, Chant lyrique et Gospel.

▶ Axelle RUFFENACH et Louise BEHR

Dates d'inscriptions pour l'année scolaire 2017/2018

- Jeudi 7 septembre de 13h30 à 18h30
- Samedi 9 septembre de 9h30 à 12h
- Jeudi 14 septembre de 13h30 à 18h30

École du Centre, 4 rue des Écoles, 2^{ème} étage.

Le début des cours aura lieu le lundi 18 septembre, mais les inscriptions sont possibles durant toute l'année scolaire.

Renseignements au 06 95 62 37 37 ou au 03 89 50 22 36

Directrice : Louise BEHR

<http://ump.asso.free.fr/>

Les animations de la ludosphère



Le second trimestre a été bien rempli pour la ludosphère : pendant les vacances de Pâques, Peggy, Maité et Janice ont proposé 2 animations sur le thème de l'espace.

Le 25 avril, l'équipe accueillait les assistantes maternelles de Pfstatt pour une découverte de jeux dans les locaux de la ludothèque.

Durant le week-end des 20 et 21 mai, des bénévoles ont participé à l'animation du festival

ETSETALA à Staffelfelden. Nos grands jeux ont divertifié les familles désireuses de découvrir les spectacles, concerts et contes de ce sympathique évènement.

N'hésitez pas à découvrir toutes les photos de ces animations sur notre site www.ludopfstatt.fr

▶ Pascale CHAMBARD

► Découverte du Parc du Centre Médical Lalance avec les Amis du Hohlerberg

Aux extrémités de la colline qui s'étend de Pfastatt à Lutterbach, deux espaces boisés ont échappé à l'urbanisme. Curieusement pour les mêmes causes : ouverture d'une école de Plein Air à Pfastatt en 1926, ouverture d'un sanatorium à Lutterbach en 1912.

Les Amis du Hohlerberg ont voulu connaître le parc du Centre Médical Lalance aux origines similaires à celui de l'IEM Les Acacias, autour duquel certains d'entre eux habitent.

Avec une autorisation gracieusement accordée, ils ont pu visiter au cours d'un samedi après-midi du mois de mai, un espace naturel proche, lieu de détente ou d'entraînement physique pour les personnes accueillies au centre médical.

Au fil des sentiers, avec l'appui d'explications de deux naturalistes et l'apport des connaissances partagées des participants, des chants d'oiseaux ont pu être reconnus et surtout une série d'arbres impressionnants a été découverte : des peupliers, bouleaux, marronniers, tilleuls, chênes, érables, épicéas, robiniers, ifs, alisiers... Mais aussi des essences exotiques comme les cyprès, catalpa, paulownia, sans oublier les pins sylvestres, dont le parfum devait atténuer des lésions pulmonaires.

On ressent de l'humilité et beaucoup de sérénité en s'enfonçant dans le parc à l'ombre de ces arbres centenaires, dont certains font preuve d'ingéniosité pour accéder à la lumière.

Un tel cadre est évidemment un refuge idéal en milieu urbain pour une faune nombreuse, restée discrète au cours d'un après-midi printanier, sauf pour quelques passereaux chanteurs. Les écureuils et blaireaux signalés ne se sont



pas montré à la trentaine de visiteurs qui a parcouru le lieu.

Ce parc du Centre Médical Lalance est vraiment très beau, paisible, bien entretenu et son rôle écologique et social est indiscutable.

De la reconnaissance s'impose aussi envers Auguste Lalance, cet industriel généreux, comme bien d'autres de la même époque, qui s'est fait un devoir d'investir non pour gagner plus, mais pour donner plus de bien-être à tous.

► Bernard SIGRIST

► Troc Vert

Après la promenade-découverte du parc Lalance, les Amis du Hohlerberg ont ajouté à leur programme leur Troc Vert.

Échange de plantes et conseils...

En collaboration avec les Jardins Familiaux Schoff qui les ont accueillis dans le cadre verdoyant de leur foyer, le Troc Vert a permis aux visiteurs d'échanger tout ce qui avait trait au jardinage.

Graines, semis, bulbes, vivaces, plants de légumes, arbustes ainsi que livres et revues de jardinage ont été proposés sur plusieurs stands. Quant à ceux qui sont venus les mains vides, ils pouvaient repartir avec leurs trouvailles, moyennant un don symbolique pour l'association.

Ensemble, ils ont également profité des conseils et partagé les astuces des jardiniers ou de spécialistes des plantes tels que Bernard SIGRIST.

...Et autres activités

Présidée par Georges GREINER, l'association a pour but premier de rassembler les habitants de la colline du Haulacker de Pfastatt.

Formée au départ par ceux vivant à proximité du Hohlerberg (c'est-à-dire la "colline creuse") qui accueillait jadis les tuileries, briqueteries, brasseurs, fabricants de champagne et autres utilisateurs de galeries dans le loess, l'association a pour but maintenant d'intéresser un public plus élargi.

Après plusieurs promenades-découvertes, conférences et le Troc Vert, les Amis du Hohlerberg vont étoffer leurs activités en fai-

sant appel à d'autres associations. Notamment avec la Société d'Histoire locale et la commission du Patrimoine du Conseil municipal, qui poursuivent leurs recherches sur l'histoire de cette colline et de ses galeries.

A l'attention de toute personne intéressée :

les "AdH" éditent un bulletin d'information disponible à la mairie ou en contactant l'association par mail :

hohlerberg.pfastatt@gmail.com

► Daniel SCHAEERER





828 participants à la marche populaire !



C'est par un temps très changeant que 828 randonneuses et randonneurs ont participé à la 25^{ème} marche populaire organisée le dimanche 14 mai par les Légionnaires de l' Association du Foyer Saint-Maurice.

Cette manifestation a été dédiée à François CHEVALIER et Roland MUNCH, décédés en ce début d'année.

Qu'ils soient à tout jamais remerciés pour leur engagement dans l'organisation de cet événement.

Les différents parcours ont permis aux marcheurs de se balader à travers les rues du village et dans la belle forêt du Nonnenbruch.

A l'arrivée, outre le traditionnel et apprécié goulasch hongrois, les marcheurs ont eu la possibilité de se faire masser les pieds par Valérie ou encore visiter l'exposition mise en place par l'association du Sahel Vert.

Un grand merci à eux pour leurs conseils et leur présence, à la municipalité, à nos sponsors ainsi qu'à l'ensemble des 60 bénévoles présents et actifs pour préparer la journée.

Merci également à toutes les associations présentes et à l'ensemble des participants qui par leur nombre ont fait preuve de so-

Le palmarès

Ne concerne que les clubs de marcheurs et associations de Pfstatt les plus représentés :

- 1^{er} **Amiez.org**, 50 participants
- 2^{ème} **Cernay SRC Club de Marche**, 33 participants
- 3^{ème} **Trappeurs Marcheurs Illzach**, 27 participants
- 4^{ème} **Pulversheim Randonneurs de la Thur**, 24 participants
- 5^{ème} **GRS Espérance Pfstatt**, 17 participants
- 6^{ème} **Sapeurs-Pompiers Moosch**, 14 participants
- 7^{ème} **Amis de la Marche Brunstatt**, 12 participants
- 8^{ème} **Union Musicale Pfstatt**, 12 participants

Doyenne de la marche :
Marie-Rose SYREN, 86 ans

Doyen de la marche :
Etienne JAKUBOWSKI, 88 ans

lidarité pour le projet de mise aux normes de l'ascenseur du foyer.

Vous pouvez dès à présent noter la date de la 26^{ème} marche populaire qui aura lieu le 13 mai 2018.

Joseph SCHELLENBAUM

Succès pour le concours de poésies de l'ABC

« Si j'étais Président(e) »...
Un sujet de circonstance et presque incontournable pour ce cru 2017 !

C'est avec beaucoup d'imagination et de sérieux que les élèves des deux écoles élémentaires de Pfstatt ont endossé la lourde tâche de Président(e) de la République.



Leurs priorités : la paix dans le monde, l'égalité entre les humains, le bonheur sur la Terre... Certains étaient prêts à supprimer les maîtresses d'école et à installer de grandes piscines de bonbons dans leurs établissements !

Le jury a eu beaucoup de mal à choisir les meilleures poésies parmi les 262 participants. La remise des récompenses a eu lieu mardi 9 mai à la Maison des Associations et les 43 gagnants se sont vu remettre un livre ainsi que des confiseries offertes par la Société Solinest de Brunstatt.

Doris GAUDEFRY

Les gagnant(e)s

École FEHLACKER

- CP** Laysse EL BERMAWY, Myriem EL KARROUMY, Alice GUNST, Lilia CHAABI
- CP/CE1** Fanny SARRAZIN, Reza HERCOLE, Ayoub NEDTAR, Anissa AMDOUNI, Mario PETRUCELLI
- CE1** Daho SOUMIA, Louane BOLL, Ghizlene BOUCHOUIT, Leyna KORICHI
- CE2** Enoline BRISSAUD, Anaëlle RAEDERSDORFF, Marwa BENNOUI, Mathis PFEIFFER
- CE2/CM1** Duran EMIRHAN, Meline CLAUSSE-RIEG, Bastien VIOL
- CM1/CM2** Lara WINLING, Luna LOSSIGNOL, Lahmimti JANNA
- CM2** Ekrem ÇELIK, Christophe NENU, Florian BAPTISTE, Hugo BALDECK, Adam-Rayen EL BERMAWY

École du Centre

- CE2/CM1** Melina LISSART, Lena LANDWERLIN MASSON, Rose RINGENBACH, Dona CAPPUCI
- CM1/CM2** Louna KWIATKOWSKI, Lea BEDEZ, Pierre STRICH, Juliette BUDZYNSKI
- CM1** Timothee BIGNUCOLO, Leghadi SAAD, Shadiya CAPPUCI, Huriye-Nur YAMAN
- CM2** Clémence MENNECIER, Loona RUSCHER, Romain BECHE

► Pâques au Parc édition 2017

L'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs (OMSAL) a organisé dimanche 16 avril au matin son traditionnel « Pâques au Parc ».

Réservé aux enfants des trois écoles maternelles et à ceux des cours préparatoires des deux écoles primaires, l'événement s'est tenu comme d'habitude dans le square du Général de Gaulle, entre mairie et église.



L'équipe autour du président de l'OMSAL, Thierry HARTMANN, a accueilli 150 enfants pour leur remettre un œuf de Pâques garni de friandises ainsi qu'une peluche. Les enfants sont aussi partis à la chasse aux



œufs dans le parc. Ils n'étaient pas dissimulés mais se trouvaient dans les paniers de la cigogne, du lapin et du poussin. De nombreuses photos ont immortalisé ce moment festif de rencontre.

► Communauté de paroisses des ponts, 10^{ème} anniversaire

La communauté de paroisses des ponts Marthe et Marie a fêté les dix ans de sa création.

En 2007, les paroisses de Bourtzwiller, de Pfstatt et de Richwiller se sont unies pour œuvrer en commun. Elles ont nommé cette nouvelle communauté « *paroisses des ponts* » pour marquer l'union des trois paroisses qui ont chacune un pont. L'appellation évoque aussi les ponts qui relient souvent les hommes.

Si le secrétariat est tenu à la paroisse Saint-Antoine de Bourtzwiller, beaucoup de manifestations se déroulent régulièrement aussi à celle de Saint-Maurice à Pfstatt et Sainte-Catherine à Richwiller.

Une équipe de trois prêtres anime pastoralement les temps forts que sont les baptêmes, mariages et cérémonies d'obsèques, mais

aussi les rencontres régulières entre paroissiens. Autour de l'abbé Daniel SERRES, curé de Bourtzwiller, l'abbé Jimmy BARROS à Pfstatt et l'abbé Léonard BASLER à Richwiller, œuvre une grande équipe comprenant diacre, coopérateurs pastoraux et laïcs associés. Avec leurs paroissiens et amis, ils se sont tous retrouvés à l'église Saint-Maurice de Pfstatt pour célébrer lors d'une messe suivie d'un repas partagé, le 10^{ème} anniversaire de leur communauté.

A l'issue de l'office et du verre de l'amitié, ils se sont rendus au Foyer Saint-Maurice de Pfstatt pour un pique-nique avec saucisses au barbecue et salades apportées par les participants.

En fin d'après-midi et après une balade sur créée, le gâteau d'anniversaire a rappelé leur union, marquée aussi par un lâcher de ballons. Ils se sont ensuite donné rendez-vous pour



d'autres moments de retrouvailles ; notamment dimanche 18 juin à 10 heures, à l'église Saint-Maurice de Pfstatt, pour la profession de foi des jeunes de la Communauté de Paroisses.

Le même jour à Pfaffenheim, pour une ballade paroissiale et familiale lors d'une marche autour du Schauenberg, avec pique-nique.

La suite du calendrier, horaires et points de contact pour chaque commune sont disponibles sur le site <http://cponts.free.fr>

► Daniel SCHAEERER

► 150^{ème} anniversaire de l'église Saint-Maurice

L'église Saint-Maurice a été mise en construction en 1867 sur les plans de l'architecte JB. SCHACRE ; pour fêter le 150^{ème} anniversaire, la fête patronale prendra des couleurs particulièrement « festives ».

Au programme

- Samedi 23 Septembre, 20h à l'église : veillée musicale et historique

- Dimanche 24 Septembre, 10h : Grand'messe présidée par Monseigneur Christian KRATZ, suivie à 11h30 par le verre de l'amitié, offert à tous par le Conseil de Fabrique
- à 12h30 Cocktail déjeunatoire au Foyer Saint-Maurice, sous forme de buffet, animation musicale.

Les inscriptions pour le repas pourront se faire jusqu'au 18 Septembre chez Elisabeth KINDBEITER, 16 rue du Textile Pfstatt - tél. 03 89 52 18 25 (participation adulte : 20€ - enfant 10€) – places limitées à 150 personnes



Liliane MINET

Appel à votre générosité : l'intérieur de l'église a besoin d'un ravalement complet et pour cela nous nous permettons de solliciter votre aide afin de redonner à ce bel édifice un nouvel élan vers le futur.

Tous les bénéfices et dons seront dédiés à cette réfection. Dès à présent, nous vous remercions de votre participation.



Rencontres familles

Sur le thème des châteaux forts et du monde médiéval pour l'année 2016/2017. Dans le cadre de ce projet, plusieurs animations en direction des familles ont été organisées :

➤ Une sortie aux châteaux du Haut-Koenigsbourg et de Kintzheim

Les pôles enfance et famille se sont retrouvés au château du Haut-Koenigsbourg le mercredi matin 19 avril pour découvrir ces vestiges historiques ; dans l'après-midi ils profitèrent des animations et spectacles proposés par la volerie des aigles au château de Kintzheim. Cette sortie qui s'inscrit dans le cadre du projet de découverte « Les châteaux forts d'Alsace » a permis de tisser des liens intergénérationnels et aux familles de se retrouver dans un cadre merveilleux.

➤ Une sortie au château du Hohlandsbourg

Le pôle famille a organisé la dernière sortie familiale au château du Hohlandsbourg le dimanche 21 mai. 55 personnes, dont 37 adultes et 18 enfants ont pu profiter de la visite guidée riche en découvertes sur l'histoire du château, de l'exposition et de l'animation autour des jeux en bois.

▶ La Bobine, de juillet à septembre



Café des parents

Dans le cadre de cette action, plusieurs rencontres avec les parents et en lien avec les écoles de Pfastatt ont été organisées autour des thématiques diverses liées à l'éducation et à la scolarité des enfants. Ces thématiques sont proposées suite à la demande des parents. Ce sont des moments d'écoute, d'échange et de partage. Ils ont permis aux parents de prendre du recul face à des situations difficiles rencontrées au quotidien. Ces cafés ont été animés par Elise Capitaine, psychologue.

Les vacances d'été arrivent à grands pas !

L'équipe d'animation de la Bobine a concocté pour les enfants de 3 à 12 ans des programmes d'activités à couper le souffle ! Sensations fortes garanties pour un mois de juillet inoubliable !

➤ 1^{ère} semaine : « Les rois de la glisse » du 10 au 13 juillet

L'été est enfin là ! Es-tu prêt à glisser sur la banquise, sur l'eau et sur la glace ?

Comme les rois de la glisse, transforme-toi en surfeur le temps d'une semaine !

Nous te proposerons des activités et des sorties attrayantes et amusantes telles que les piscines d'Ottmarsheim et de Munster mais aussi des parcours aquatiques !



➤ 2^{ème} semaine : « Garde la pêche » du 17 au 21 juillet

Notre équipe de choc t'attend pour 5 jours de remise en forme ! Cette semaine sera l'occasion de découvrir de nouvelles activités sportives et faire de nouvelles rencontres ! Viens défier tes copains autour de jeux sportifs plus amusants les uns que les autres et tenter de battre tous les records !

Au programme : VTT, olympiades, parcours sportifs, etc. sans oublier les sorties piscine !

Qu'est-ce que tu attends ? Rejoins-nous vite ! Et surtout... garde la pêche !

➤ 3^{ème} semaine : « Voyage en terre inconnue » du 24 au 28 juillet

L'inconnu peut parfois réserver de belles surprises ! Nous t'avons préparé une semaine avec un p'tit goût de paradis... alors prépare-toi à explorer et découvrir des terres magiques et fantastiques !

Sortie à Cigoland, Dino-zoo et gouffre de Poudrey, et s'il te reste du pep's... rejoins-nous pour le grand plongeon à la base nautique de Colmar.

➤ 4^{ème} semaine : « Tous en scène » du 31 juillet au 04 août

Danser, chanter, jouer la comédie t'attirent et t'amuses ? Alors ce thème est fait pour toi !

Viens passer une semaine avec une équipe de metteurs en scène dynamique qui ne manquera pas de t'initier à l'art du spectacle et mettra en avant tes talents d'artistes !

Grand jeu « Incroyables Talents », spectacle western, Fraispertuis City et des sorties piscine seront au programme.

Programmes disponibles sur le site internet et à la MJC / Centre socioculturel La Bobine.

Jeunesse citoyenne, la suite...

➤ Dans le cadre du projet citoyen initié au mois de décembre avec le **séjour à Strasbourg et la visite du Parlement Européen**, poursuivi en février à Paris avec la visite de l'Assemblée Nationale, un séjour à Berlin a vu le jour au printemps. Le groupe a pu cette fois-ci visiter le Bundestag, le mur de Berlin et découvrir la ville et sa culture.

Trois séjours, trois visites d'institutions qui ont permis aux jeunes de s'initier au rôle démocratique de ces institutions et de découvrir une partie de trois villes européennes d'importance.

➤ Le pôle jeunesse de la Bobine a proposé durant les vacances de printemps un accueil de loisirs : différentes activités ont été proposées aux jeunes, telles que grands jeux extérieurs, Zoo de Mulhouse, Master chef, parc d'attraction, etc.

➤ Un mini camp de 2 jours et une nuit a eu lieu dans les Vosges avec un groupe d'une vingtaine de jeunes.

➤ Pour le mois de juillet, un accueil de loisirs de 4 semaines sera organisé du 10 juillet au

4 août. **4 semaines, 4 thèmes : Aventure, Culture, Aquatique et Forêt, ainsi que 2 mini camps !**

➤ Deux séjours sont également au programme : le premier pour les 9/14 ans à la base nautique de Montbozon, dont le thème sera « activités de pleine nature » (canoë kayak, tir à l'arc, parc aquatique...) et le second pour les 14/17 ans itinérant en Espagne et au Portugal : découverte de Madrid, Barcelone et Lisbonne, des villes ensoleillées, culturelles et vivantes !

Renseignements et inscriptions au secrétariat de la Bobine à Pfaffstätt.

Pfaffstätt'oyons ensemble !

Notre rencontre pour la rentrée sera placée sous le signe de la fête et de la solidarité. **Samedi 23 septembre aux abords de la Bobine, rue Aegerter, un programme culinaire, sportif, artistique vous est proposé, pour tous les âges, toutes les familles.**

La journée, **gratuite pour tous**, commencera à 10h et se terminera à 18h. Le détail du programme sera disponible sur le site de la Bobine www.la-bobine.org



Plaquette des activités 2017/2018

Retrouvez la nouvelle plaquette d'activités présentant la nouvelle saison de la Bobine **dès la fin du mois d'août** dans nos locaux ou à la Mairie. **Les activités débuteront mi-septembre.**

Môm'en Scène, une 21^{ème} édition EX-PLO-SIVE !

Les 9, 10 et 11 juin derniers se tenait la 21^{ème} édition du festival de théâtre amateur jeunesse de la Bobine, l'exaltant « Môm'en Scène ».

De l'ouverture à la clôture, une ambiance d'échanges, de fête, de joie et de convivialité émanait de chaque jeune présent sur le festival. Une ambiance à l'image de la météo particulièrement chaleureuse ce week-end.

Une « Mission Impossible » possible !

Cette 21^{ème} semblait irréalisable tant et si bien que le thème de l'édition « Mission : impossible » paraissait prophétique. Mais au final, aucun thème des années précédentes ne fut aussi bien incarné. Comme dans les séries et films, supports d'inspiration pour cette thématique, la mission, qui semblait impossible au début, a été menée à bien avec brio par tous les participants.

Cette année, la nouveauté a consisté en un stage d'initiation théâtrale animé par Hervé

KIEFER pour les jeunes de 7 à 11 ans, qui a rencontré un vif succès.

Samedi 10 au soir, un moment de divertissement théâtral a été proposé aux jeunes



festivaliers ; un match d'improvisation rythmé par l'équipe des « Nains Provisateurs » d'Illzach. Un moment d'échanges dynamiques propice à la construction de liens entre troupes.

Les espions et jeunes agents infiltrés de l'art théâtral, en moyenne 150 jeunes comédiens, ont parfaitement rempli leur mission en prenant le contrôle des scènes au Foyer Saint-Maurice et à la salle polyvalente.

Les différents théâtres des opérations n'ont pas manqué de visiteurs puisque l'on rapporte une très bonne fréquentation sur l'ensemble du festival.

➤ **L'équipe de La Bobine**





« Si nous partons dans l'espace, ce n'est pas pour nous-mêmes, mais parce que nous croyons que c'est utile pour tout le monde sur Terre ». Thomas PESQUET

Le 20 mars 2017 à 14h précises, 230 000 élèves de toute la France ont pu suivre en direct la conférence interactive de l'astronaute Thomas PESQUET depuis la station spatiale internationale (ISS) qui se trouve en orbite à 400 km de la terre, tournant autour de la planète à 28 000 km/h.

Les élèves de CM2 de l'école du Fehlacker ont fait partie de cette formidable aventure grâce au vidéoprojecteur installé dans la classe et à une excellente connexion internet. Dans le cadre de la journée mondiale de l'eau avec l'UNICEF (dont Thomas PESQUET est le

► Un moment exceptionnel et inoubliable !

parrain) et à l'occasion de la semaine de la presse, les écoliers ont travaillé en amont de cette extraordinaire rencontre. De nombreuses questions sont nées de ce travail mené par l'enseignante Sandrine HARTMANN et il a fallu en sélectionner quelques-unes pour les adresser via internet au spationaute français.

Lors du direct, les écoliers ont pris note des éléments de réponses. Thomas PESQUET est extrêmement pédagogue et la classe de CM2 a été très impressionnée.

Le spationaute a beaucoup insisté sur la fragilité des ressources naturelles qu'il faut préserver. Il a laissé dévier quelques gouttes d'eau en apesanteur en guise de démonstration. « C'est magique ! », se sont exclamés les élèves.

Pour Thomas PESQUET, la technologie doit permettre de réparer les injustices de la nature en ce qui concerne la répartition de l'eau potable sur Terre. En effet, seuls 9 pays sur les 197 dans le monde possèdent 60% des réserves d'eau douce mondiales, ce qui signifie clairement qu'1 homme sur 4 dans le monde n'a pas accès à l'eau potable.

Ce direct avec Thomas PESQUET a marqué les esprits des écoliers de CM2. Comme il l'exprimait d'ailleurs, « la conquête de l'espace est une aventure passionnante et merveilleuse ». N'oublions pas que l'astronaute est le dixième français à s'envoler dans l'espace et le quatrième à séjourner à bord de l'ISS.

Il a décollé le 17 novembre dernier à destination de la station spatiale internationale dans le cadre de *Proxima*, sa mission de 6 mois.

Il a largement exprimé son bonheur et sa fierté d'avoir été sélectionné parmi 8400 candidats pour rejoindre l'espace et y mener des recherches. Il a eu la chance de pouvoir admirer 16 couchers de soleil en 24 heures, puisque la station fait le tour de la Terre en une heure trente.

Sandrine HARTMANN et les élèves de CM2 remercient très chaleureusement Thomas PESQUET pour cet incroyable direct depuis l'ISS et pour cette rencontre unique ! 45 minutes de pur bonheur pédagogique !



► Grand prix des Jeunes Lecteurs

Le prix du jeune lecteur est une action initiée par la PEEP (Parents d'Elèves de l'Ecole Publique).

Ce concours national qui vise à promouvoir la lecture, propose aux élèves de CM1, CM2 et de 6^{ème} de répondre à la question suivante : « Il y a sûrement un livre qui te plaît plus que les autres. Alors, dis-nous pourquoi tu l'aimes ».

Le CM2 de l'école du Fehlacker s'est particulièrement distingué parmi l'ensemble des candidats participants. En effet, sur les 11 élèves primés au niveau départemental, 10 sont issus de la classe, dont les 3 premiers.

Il faut souligner le fait que le premier du classement départemental, Axel GERMAIN, a participé au concours régional en affrontant la lauréate du Bas-Rhin.

Après un entretien oral relativement impressionnant et éprouvant, Axel peut être très fier d'avoir remporté la victoire. Il est le lauréat régional de ce concours.

Très honorée des places flatteuses qu'occupent ses élèves dans le palmarès, Sandrine HARTMANN a chaleureusement félicité les 10 lauréats lors de la remise des prix qui s'est déroulée à la Maison des Associations de Pfaffatt.

Palmarès :

- 1 - Axel GERMAIN
 - 2 - Daniel HOANG
 - 3 - Andi ZHARKHU
- ...Mais également Clémence BAEUMLER-PEYRE, Lucille BROGLIN, Lola CASTERA, Mehdi FEDDAL, Ilayda BAGCI, Sofia NAJEM, Clara TIMM.

■ L'association Cycles et Solidarité recherche des vélos

Cycles et Solidarité est une association à but non lucratif de type Humanitaire et de Solidarité Internationale de lutte contre les inégalités Nord-Sud. Nous recherchons des vélos non utilisés et en bon état ainsi que des accessoires de sécurité : casques, gilets fluo et éclairage.

Ces vélos vont aider les populations pour leurs déplacements : se rendre dans les écoles et repousser l'abandon scolaire (certains enfants font entre 5 et 10 km de piste par jour), se rendre à un dispensaire, aller à un marché, transporter des marchandises...

Plus de renseignements sur le site : cyclesetsolidarite.org

Si vous voulez participer, merci de bien vouloir contacter **Didier MAQUIN** au 06 59 50 40 56



■ Canicule : adoptez les bons réflexes

La Mairie de Pfstatt a pour mission de prévenir les risques liés à l'éventualité d'une canicule pendant la période estivale. La canicule est une période de très forte chaleur qui se caractérise par une température ne descendant pas au-dessous de 24°C la nuit et atteignant 35°C en journée. Rappel des recommandations à suivre pour affronter les fortes chaleurs...

• Se protéger de la chaleur

Ne sortez pas aux heures les plus chaudes, fermez volets et rideaux, maintenez les fenêtres fermées tant que la température extérieure est supérieure à celle de l'intérieur, ouvrez la nuit en provoquant des courants d'air.

• Se rafraîchir

Restez dans vos pièces les plus fraîches ; rendez vous pour quelques heures dans les endroits rafraîchis de votre ville : la bibliothèque, le Centre Hospitalier de Pfstatt, les supermarchés...

En journée, prenez régulièrement des douches ou humidifiez votre corps (cou, bras...) plusieurs fois par jour à l'aide d'un brumisateur ou d'un gant de toilette.

• Boire et continuer à manger

Buvez le plus possible, même sans soif.

• Ne pas hésiter à se faire aider

Demandez de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise ;

inscrivez-vous sur le registre nominatif et confidentiel de la Mairie ou signalez une personne au 03 89 52 88 28 ou au 03 89 52 46 10.

Il y a toujours dans l'entourage une personne âgée isolée qui peut être dans une situation d'inconfort, voire en danger à cause de la chaleur :

relayez ce message autour de vous.



■ Besoin d'aide face au cancer ? Comptez sur l'espace LIGUE à Mulhouse

Un lieu ouvert à tous

- Malades, proches et tous ceux qui souhaitent des informations sur le cancer.
- Un soutien adapté et personnalisé, proposé à chaque étape de la maladie.
- Des services entièrement gratuits et libres d'accès.
- Un lieu d'accueil non médicalisé, d'échange et de convivialité, en toute confidentialité, hors des murs de l'hôpital.

Un espace INFORMATION destiné à tous

- Des informations claires et validées par la Ligue sur la maladie et ses traitements : fascicules, documents, revues...
- La mise en relation avec des associations d'aide aux malades de la région.

- Des conférences et des réunions d'information tout au long de l'année.

Un espace SOUTIEN destiné aux malades et à leurs proches

- Un accompagnement social, psychologique et juridique.
- Des bénévoles formés à votre écoute.
- Un espace d'accueil chaleureux et convivial spécialement adapté pour des entretiens individuels ou en groupe, en toute confidentialité.

Un espace BIEN-ÊTRE destiné aux malades

Activité physique adaptée, ateliers de relaxation, activités artistiques, conseils diététiques, conseils et soins esthétiques...

Services à DOMICILE, visites sur rendez-vous

- **CONSEILS & SOINS ESTHÉTIQUES :** soins du visage, des mains, des cheveux, maquillage... Notre socio-esthéticienne prendra soin de vous, chez vous (nous contacter pour connaître les modalités).

- **SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE :** notre psychologue propose aux malades et/ou à leurs proches d'aborder les difficultés ou les sentiments éprouvés face au cancer.

Entretiens individuels de « motivation à l'arrêt du tabac »

Destinés à toutes personnes souhaitant arrêter de fumer. **sur rendez-vous uniquement.** Contactez l'Espace Ligue.

ESPACE LIGUE

Coordinatrice : Viviane HUSSER
18, rue Poincaré - 68100 MULHOUSE
03 89 53 70 20
EL68.Mulhouse@ligue-cancer.net

Horaires :

- Mardi, Mercredi et Vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 17h
- Lundi de 14h à 17h
- Fermé le jeudi

Plus d'infos : www.liguecancer-cd68.fr



■ Concours des maisons fleuries

Avis à tous les amoureux des plantes, des fleurs, de la nature...

Aimez-vous fleurir votre jardin, maison, balcon, cour ou encore fenêtre ?

Êtes-vous aux petits soins pour toutes vos plantations ?

Êtes-vous sensible à l'embellissement du cadre de vie ?

Vous êtes donc un acteur primordial pour le fleurissement et le bien-être de notre commune !

Pour vous remercier, nous organisons chaque année un concours des "maisons fleuries" permettant de récompenser vos plus belles réalisations.

Inscrivez-vous à la mairie jusqu'au 18 Juillet 2017

par téléphone au 03 89 52 46 10, par mail à l'adresse mairie@pfstatt.fr ou encore à l'accueil de la mairie.





Initié par Delphine KABOUDI, stagiaire animatrice à l'EHPAD, « Papot'âge à tout âge » est un projet de rencontres intergénérationnelles entre 8 résidents de l'EHPAD du Centre Hospitalier de Pfastatt et 12 élèves d'une classe de 4^{ème} latiniste du collège Katia et Maurice Krafft de Pfastatt avec leurs professeurs.

Papot'âge à tout âge

Au fil des rencontres, les échanges ont permis entre autres choses de découvrir l'utilisation des instruments de chaque génération : pour les collégiens d'apprendre à écrire à la plume et pour les résidents de faire des « selfies » avec les smartphones des collégiens !

Mercredi 29 mars, à l'EHPAD du Home Haefely, l'inauguration de l'exposition qui retraçait les différentes rencontres de cette expérience intergénérationnelle a permis de réunir autour d'un moment festif tous les participants, en présence de Jean-Marc GILMANN, principal du collège ainsi que Marc SCHLOTTER et Anne SCHMITT-BEAUFILS, représentants de la direction de l'établissement.

Ce projet est le premier partenariat intergénérationnel avec le collège de Pfastatt. Monsieur GILMANN et l'établissement souhaiteraient qu'il se poursuive dans l'avenir et une nouvelle rencontre est d'ores et déjà prévue au mois de juin.

L'Acrostiche de Papot'âge à tout âge

Papis, mamies, vous êtes nos nouveaux amis,
Amis pour une matinée, une journée.
Pfastatt, notre lieu de rencontre pour la vie.
Oser s'exprimer malgré nos diversités,
Tout en dégustant de bonnes pâtisseries.

Apprentissage, nombreux souvenirs, hommages,
Gentillesse et bricolages sont à la page,
Entre nous ce sera un joyeux papot'âge !

Aujourd'hui ensemble, nous sommes réunis,
Très heureux de nous retrouver en ce moment privilégié,
Où échanges et convivialité sont au rendez-vous.
Une heure ou deux pour se rapprocher, entre nous, quel projet fou !
Tour à tour, parlons de nos vies, de nos passions et de nos rêveries.

À tout âge, profitons de ces instants précieux,
Génération confondues, souvenirs entretenus,
Embarquons-nous sur cet océan d'amitié partagée.

► Delphine KABOUDI, Anna CRONENBERGER
et Nathalie BEYER, animatrices



Le 16 mai 2017, à l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt, a eu lieu pour la première fois une fête des talents cachés animée par Sarah LANDER, dans le cadre de sa formation de coordinatrice en animation sociale et socioculturelle avec l'équipe d'animation de l'EHPAD.

Sarah a mis en place un projet d'animation et de coordination dont l'objectif était de mieux associer les soignants au développement de l'animation personnalisée auprès des résidents. Pour clôturer son année de stage, elle a organisé un après-midi des « talents cachés » au sein des EHPAD Home Haefely et Les Roseaux. 26 participants ont fait part de leur don ou savoir-faire devant plus de 120 spectateurs !

La fête des talents cachés

L'après-midi a démarré par une phrase écrite à l'envers : « Bienvenue à la fête des talents cachés. Quel est mon talent ? ». Pour découvrir ce talent, le public s'est prêté au jeu et a proposé d'autres phrases à écrire à l'envers.

Les divers talents ont été mis en valeur par le biais d'une exposition. Parmi les plus « visibles » : des tableaux de peinture, pastel, aquarelle, de la couture, du crochet, du patchwork... Mais aussi des photos relatant d'un talent ou d'une passion de jeunesse tels que gymnaste, tailleur de pierre ou encore créateur d'une réserve pour la protection du patrimoine naturel. Tout cela a été commenté par les différents participants.

Entre chaque témoignage était proposé en intermède, une présentation de spectacle vivant sous forme de danse classique, charleston, et danse comique ou encore de récital d'un musicien tel qu'un accordéoniste, un guitariste et de trois chanteurs.

En fin de cette agréable demi-journée de découverte réciproque, une succulente tarte suédoise a été servie. Là encore, il s'agissait du talent révélé d'une résidente qui avait gagné

plusieurs concours de pâtisserie avec cette recette.

L'organisation et le déroulement de cette fête ont permis de mieux se connaître, d'ouvrir des discussions animées et de créer de nouveaux liens entre les talentueux participants et les spectateurs. Elle a surtout été l'occasion d'un moment de convivialité et d'échanges avec beaucoup d'émerveillement au vu de tous ces talents méconnus.

Quelques paroles exprimées par la suite témoignent du plaisir partagé par ce moment d'échanges :

- « C'était formidable ! Je savais que ça allait être formidable mais pas à ce point ! »... Parole d'un résident.
- « C'était merveilleux. Il ne faut pas oublier que ce sont des personnes qui ont vécu des histoires »... Parole d'une famille.
- « C'était une idée fantastique ! Bravo ! »... Parole d'un professionnel de l'EHPAD.

► Sarah LANDER, Anna CRONENBERGER
et Nathalie BEYER, animatrices

Sport • Culture • Loisirs



Vos rendez-vous à Pfastatt

de juillet à début octobre 2017

juillet

Dimanche 2

► **Marché aux puces**

Organisé par l'OMSAL dans les rues du centre

A partir de 7h jusqu'à 16h

**Restauration dans la cour
du Foyer Saint-Maurice**



Jeudi 13

► **Bal tricolore**

animé par l'orchestre Francis Collins

A partir de 20h30

Au parc du Général de Gaulle

Petite restauration sur place

**En cas de mauvais temps,
rendez-vous à la salle polyvalente**

Août

Lundi 14

► **Festival Météo (Jazz)**

organisé par l'OMSAL, à 20h

Dans la cour entre les deux écoles du centre

1^{ère} partie : "CAMARON DJAZZ"

2^{ème} partie : Ronald Baker Quintet « celebrating Nat King Cole »

**Buvette assurée par l'Union
Musicale de Pfastatt**

En cas de mauvais temps, rendez-vous au Cosec



Mercredi 20

► **Zwatschgawaiafascht**

(fête de la tarte aux quetsches),
organisée par l'Amicale des
commerçants de Pfastatt

De nombreuses

animations dans le centre-ville

toute la journée de 8h à 18h



Samedi 23

► **Pfast'oyons ensemble !**

Journée de fête et de solidarité pour tous
organisée par la Bobine

Animations nombreuses tout au long de la journée :
culinaires, sportives et artistiques

De 10h à 18h rue Aegerter – La Bobine

Samedi 23 et dimanche 24

► **150^{ème} anniversaire de la construction de l'église Saint-Maurice**

Octobre

Samedi 7 et dimanche 8

► **Exposition avicole au Cosec**

Samedi de 14h à 18h

Dimanche de 9h à 17h

Bourses "automne-hiver 2017"

Organisée par

l'Association Générale des Familles.

Vente au Foyer St-Maurice

Renseignements : 03 89 45 47 62

<http://agf.mulhouse.free.fr>

Note importante : pour pouvoir déposer
des articles propres et en bon état, il faut
être membre de l'AGF. Carte à l'année : 18€,
en vente au moment du dépôt.

► ENFANTS, DE 4 À 14 ANS

DÉPÔT

• **Lundi 25 sept.** de 9h à 11h30

VENTE

• **Mardi 26 sept.** de 17h à 19h

• **Mercredi 27 sept.** de 9h à 15h

► ADULTES, À PARTIR DE 16 ANS

DÉPÔT

• **Jeudi 28 sept.** de 14h à 17h

• **Vendredi 29 sept.** de 17h à 19h

VENTE

• **Vendredi 29 sept.** de 9h à 13h

• **Samedi 30 sept.** de 9h à 15h

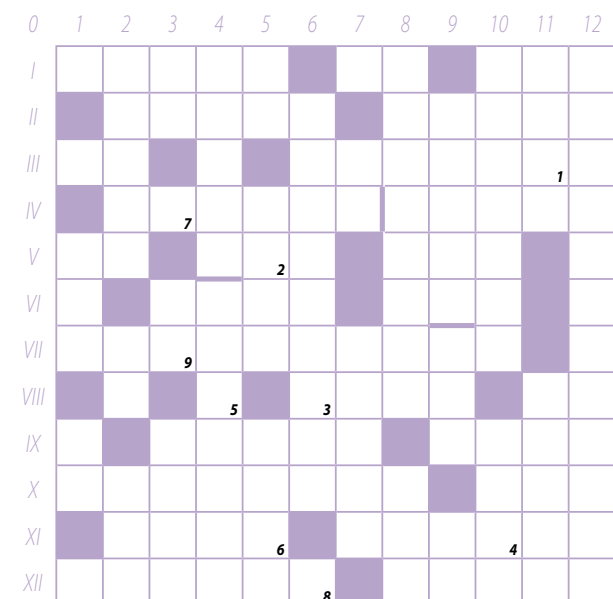
• **Lundi 2 oct.** de 9h à 11h



Mairie de Pfastatt
18, rue de la Mairie
68120 PFASTATT
Tél. 03 89 52 46 10
mairie@pfastatt.fr
www.pfastatt.fr

Mots croisés Bilingues • N°127

par Gérard KENTZINGER



N.B. : les définitions en gras violet peuvent trouver leur réponse grâce au contenu du numéro précédent

Z 1 2 3 4 5 6 7 8 9 7

Horizontalement

- I **WURFSCHLINGE DES COW BOYS** – Gourmandise canine – **ABKZ : VON DEM**
 II Ecrivain français presque un crack ! – Place centrale d'une cité
 III Oui russe – Qui prête à des intérêts excessifs
 IV Candidat au 1^{er} tour de la primaire socialiste
 V Négatif – Explosif – Dans le coin de la salle de classe
 VI Portent les grains – Petite grande !
 VII Sollicitées pour vendre
 VIII **RUDOLF, EINST NACHFOLGER VON HITLER** – Alsace Lorraine
 IX **DEUTSCHE STADT GEGENÜBER VON COLMAR « ABGEKÜRTZT » !**
 – Féminin de tonton
 X On appelait aussi ainsi Jésus – On dit qu'elle déplace des montagnes
 XI Quai pour navires – **Ils ont encore animé le marché de Noël de Pfastatt**
 XII Il travaille précisément aux quais pour navires – Elle est bien ou mal selon la lune

Solutions du n°125

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	J	U	P	P	E ₂		P	I	R	A	T ₈	E
II		S	O	U	L		L	O	U ₇	P		X
III	W	E	I	S	S	J	O	S	E	P	H	
IV	E	E	S ₃		A	O	C			A	E	F
V	I	S		P	S			F	E	R	R	O
VI	M		S	E	S	A	M ₉	E		A	R	M
VII	A	N	D ₁	R	E	L	I	C	H	T	L	E
VIII	R	O	B	E	R	T	R	O	S	S	I	N
IX		N			E		O	N			C	T
X			A	R	C	H ₄	I	D	U	C	H	E
XI	B ₆	A	B	Y	K	A	R	A	T	E		R ₅
XII	P	I	G	E	A	I ₁₀		S	E	P	I	A

D₁ E₂ S₃ H₄ E₂ R₅ B₆ E₂ U₇ S₃ E₂

T₈ H₄ E₂ R₅ M₉ I₁₀ Q U₇ E₂

En reportant ci-contre les 11 lettres des cases numérotées, vous trouverez le nom assez étrange d'une nouvelle association pfastattoise

Verticalement

- 1 Endroit douillet – **KILOGRAMME**
 2 Genre de coq d'Amérique – L'ancien balancé – pas encore un homme
 3 Service de renseignements – état-major – bruit d'eau
 4 **Se fête maintenant couramment à Pfastatt, coloris vert de rigueur**
 5 Dialecte du Sud de la France – Lier – **WEIBLICHER VORNAME**
 6 **Nouvelle mascotte de Pfastatt**
 7 Moitié de slip ! – **STÜTZPUNKT**
 8 Non domestiquées – Zéro
 9 Nouvelle Région française plus ou moins contestée – appellation familière
 10 Sans l'être, elles sont bien plus belles – Pour que
 11 **RUSSISCHE STADT AUF DER OKA** – apathique, éteint
 12 Chantée souvent par les footballeurs... mais pas par tous !

Sudoku • N°127

par Jean-Claude BENSEL

	2	8	6			3		9
4		5				8		6
		7	4					
	8				9	6		
			1			7		
			6				3	
					2	4		
6		2				9		3
7		9			4	1	8	

Solutions du n°125

4	2	7	1	3	5	8	9	6
9	6	5	2	7	8	1	3	4
3	8	1	4	6	9	2	5	7
7	9	8	6	4	3	5	2	1
2	3	4	8	5	1	7	6	9
1	5	6	9	2	7	3	4	8
8	1	2	3	9	4	6	7	5
6	7	9	5	8	2	4	1	3
5	4	3	7	1	6	9	8	2

ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 27 juin 2017

Les Pfastattois ont voté à 71,5 % au premier tour de l'élection présidentielle, soit 3,2% de moins qu'en 2012 qui était déjà en baisse sur 2007.

Au second tour, la participation à Pfastatt est tombée encore plus bas, à 67,8%, avec la particularité que le nombre de bulletins blancs et nuls a explosé (514).

A l'élection législative, les Pfastattois n'étaient plus que 41,8% à voter au 1^{er} tour et 34,6% au 2^{ème} tour le 18 juin avec près de 200 votes nuls ou blancs. Les suffrages valablement exprimés ne représentent plus que 31,8% des inscrits.

Un nouveau président est élu, l'assemblée nationale est constituée et un gouvernement définitif mis en place. Les citoyens de Pfastatt devront rester attentifs aux décisions prises et nous aussi en tant qu'élus municipaux sur les points touchant la gestion communale.

Nous sommes en attente d'une réelle reprise des dotations de l'État et d'une refonte de la fiscalité locale pour plus de justice sociale.

Ces élections législatives marquent aussi la fin des « députés maires ». Nous aurons donc le bénéfice d'un maire à temps complet.

Budget communal 2017

Le contexte budgétaire contraignant pour les communes n'a malheureusement pas changé. Les collectivités territoriales restent dans une mauvaise passe financière.

Il est important qu'à l'avenir leurs demandes soient prises en compte avec l'Association des Maires de France pour desserrer cet étai budgétaire, revoir le système de péréquation et la fiscalité locale, sans oublier la révision des bases locatives des impôts locaux.

La baisse de la dotation globale de fonctionnement est de 167 000 €. L'ensemble des dotations s'élève à 1 170 000 € alors qu'elles étaient de 1,6 millions en 2013. On mesure ainsi la perte de pouvoir d'achat de notre commune en trois ans. Les recettes réelles de fonctionnement en subissent le contrecoup et baissent de 1,3%.

Les dépenses réelles de fonctionnement diminuent de 7%. Or, le fonctionnement c'est du service public de proximité, des services rendus à la population, des aides et des participations.

Concernant les investissements 2017

La liste des travaux est décidée en petit comité municipal. Il y a les autres travaux qui restent dans les cartons et qu'il faut préserver de l'oubli. Nous n'oublions pas.

Deux points restent toujours prioritaires pour nous :

- les voiries. Nous répétons chaque année qu'il faut établir un classement des voiries à refaire. Nous aurons ainsi un ordre de priorités pour la réalisation des travaux et donc un étalement de la dépense dans le temps et donc une maintenance plus régulière.
- la nouvelle maternelle au Fehlacker. Cette année la raison l'a emporté sur l'attentisme partagé entre la municipalité et la M2A. Son financement est engagé. Nous ne pouvons que soutenir sa réalisation qui répond à une réelle attente des parents d'élèves. C'est ce qui nous conduit pour la première fois à ne pas voter « contre » ce budget 2017, mais à nous abstenir.

Les vacances approchent. Qu'elles vous soient profitables. Nous vous invitons à rester attentifs, car en cette période estivale on a tendance à relâcher son attention et un mauvais coup peut toujours arriver.

Les élus du groupe d'opposition

Pierre PETER, Irène BRODBECK, Georges GREINER
tél. 03 89 51 04 36- mail : ppet2@wanadoo.fr

Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

Bravo aux champions

Que ce soit dans les domaines du basket, du judo ou de la GR, le second trimestre a été une période faste pour nos sportifs pfastattois qui ont à leur actif plusieurs titres de champions de France.

Toutes nos félicitations aux minimes de l'ASSM Basket, aux gymnastes de l'Espérance et à la judokate Laura HABERSTOCK pour leurs performances obtenues grâce à un travail acharné.

Un grand merci à tous ceux qui croient en eux et qui grâce à leur investissement permettent ces résultats, à savoir parents, coachs, encadrants et bénévoles.

C'est l'été

Depuis début juin l'été est là, ensoleillé, chaud, voire caniculaire certains jours. La mairie a pour mission de prévenir les risques liés à la canicule. Il y a bien sûr les réflexes à adopter en cas d'épisode de forte chaleur (voir page 17 du bulletin), mais il est également important d'être attentif à notre entourage et surtout aux personnes les plus vulnérables.

Prenez régulièrement de leurs nouvelles.

Vous pouvez également contacter la mairie pour inscrire sur une liste les personnes âgées, handicapées, isolées ou fragiles qui pourraient avoir besoin d'aide à ces moments-là.

L'été est une période où l'on a tendance à passer davantage de temps à l'extérieur.

Afin que chacun puisse profiter sereinement de son balcon, de sa terrasse ou de son jardin, il convient de respecter certaines règles de savoir-vivre. Il appartient à chacun d'être vigilant pour ne pas perturber son voisinage par des bruits provenant d'appareils électroménagers, de travaux de jardinage ou de bricolage, d'appareils diffusant du son ou de la musique, de jeux de piscine... Les règles concernant les engins bruyants sont rappelées page 29 du bulletin.

L'été, nombreux sont ceux qui fleurissent leur maison, leur jardin, le balcon de leur appartement. Comme tous les ans, la commune organise le concours des maisons fleuries. N'hésitez pas à vous inscrire en mairie. Toute participation est récompensée.

L'été, ce sont les animations organisées pour les jeunes. Cette année, une fois de plus, le service Jeunesse et Sports, l'OMSAL et la Bobine leur ont concocté un programme riche et diversifié. C'est grâce aux bénévoles et aux professionnels disponibles et dévoués que ces activités sont possibles. Merci à eux.

L'été c'est la musique, la fête, grâce à deux manifestations organisées par l'OMSAL. Le bal tricolore du 13 juillet avec l'orchestre Francis Collins est toujours apprécié surtout quand le temps est agréable et permet le tir du magnifique feu d'artifice.

Le 14 août, le festival "Meteo Campagne" est un rendez-vous incontournable pour ceux qui aiment le jazz. Cette année encore le programme sera à la hauteur avec en première partie le groupe Camaron Djazz et en seconde partie le Quintet Ronald Baker qui rendra un hommage vibrant à Nat King Cole.

Venez nombreux, en famille et avec vos amis, profiter de ces occasions de rencontre et de convivialité.

Nous vous souhaitons à tous un très bel été !

Régine KNECHT
Adjointe au Maire

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.

Compte-rendus du conseil municipal

Dans sa séance du 16 mars 2017,
le Conseil Municipal a...

- **approuvé le programme 2017 des travaux à réaliser en forêt communale, établi par l'Office National des Forêts de Mulhouse**, qui prévoit des travaux d'exploitation pour un montant HT de 7 060 € ainsi que des travaux patrimoniaux pour un montant HT de 6 870 €. La recette prévisionnelle provenant de la vente de bois est estimée à 4 000 €.

- **décidé de reconduire Mme Fabienne ZELLER et M. Jean SCHIRMANN en tant que représentants de la commune** au sein de la commission locale chargée d'évaluer les transferts de charges avec m2A.

- **approuvé la convention à conclure avec l'État pour la mise en place d'un nouveau système d'alerte et d'information** ayant pour objet de prévenir dans l'urgence la population d'un risque ou d'un danger majeur à cinétique rapide

- **émis un avis défavorable au transfert automatique vers m2A de la compétence PLUi** – Plan Local d'Urbanisme Intercommunal – à la date du 27 mars 2017.

- **pris acte et approuvé le rapport sur les orientations budgétaires de l'année 2017.**

- **attribué la subvention suivante : 28 920,41 €** à la MJC la Bobine pour la participation en 2016 au périscolaire et aux loisirs du mercredi.

Dans sa séance du 20 avril 2017,
le Conseil Municipal a...

- **modifié comme suit la composition du conseil municipal suite à la démission de M. Frédéric CHANET** : installation de M. Antoine LEU en tant que nouveau conseiller municipal, nomination de M. Thierry HARTMANN en tant qu'adjoint au maire en charge de la culture et nomination de M. André BURRY en tant que conseiller municipal délégué aux manifestations.

- **approuvé les demandes de subventions à solliciter auprès de divers organismes** pour les projets inscrits sur la liste d'investissements 2017 concernant la rénovation de bâtiments communaux, les travaux sur la voirie et les réseaux.

- **approuvé l'état d'assiette 2018 des coupes d'amélioration à réaliser en forêt communale**, proposé par l'Office National des Forêts.

- **approuvé la conclusion d'une convention définissant les modalités de transfert des zones d'activités économiques de la commune vers m2A.**

- **décidé de porter de 3,70 € à 3,90 € par jour et par enfant la participation communale aux centres de loisirs** pour l'année 2017.

- **adopté le budget primitif de l'exercice 2017 équilibré à la somme de 10 326 620 €,** dont 7 409 820 € en fonctionnement et 2 916 800 € en investissement.

- **approuvé le budget annexe de l'eau équilibré en dépenses et en recettes à la somme de 474 000 €,** dont 206 000 € en fonctionnement et 268 000 € en investissement. Des travaux sont prévus rue de Dornach, ainsi qu'une nouvelle tranche d'arrosage automatique.

- **attribué les subventions pour 2017 aux associations et sociétés locales** ainsi que les conventions s'y rapportant.

- **attribué les subventions diverses suivantes :**
 - 440 € à l'union départementale des sapeurs-pompiers (participation 2017 aux œuvres sociales de l'amicale),
 - 8 772 € à la MJC la Bobine (participation au périscolaire janvier-février 2017),
 - 380 € à la société des amis de la bibliothèque départementale de prêt (subvention de fonctionnement 2017),
 - 200 € à l'association « L'outil en mains » (participation 2017 au fonctionnement),
 - 16 € à l'association musique et culture du Haut-Rhin (participation 2017 au fonctionnement),
 - 305 € à l'amicale de la police de Mulhouse (participation 2017 au fonctionnement),
 - 285 € à l'association « chats errants » (participation 2017 au fonctionnement),
 - 230 € à mathématiques sans frontières (participation au concours 2017),
 - 150 € à l'office national des anciens combattants du Haut-Rhin (participation au concours national 2017 sur la résistance et la déportation),

- 1 200 € à l'école du Fehlacker (participation à un séjour de classe verte),
- 500 € à l'IEM les Acacias (participation à un séjour en montagne),
- 9 625 € à la l'association Maison des Œuvres (mise à disposition de salles aux associations et remboursement de la taxe foncière 2016),
- 3 800 € à l'office municipal des sports, arts et loisirs (sortie à Paris du conseil municipal des jeunes).

- **décidé de maintenir pour 2017 les taux des impositions locales**, soit 12,94% pour la taxe d'habitation, 19,50% pour le foncier bâti et 46,94% pour le foncier non bâti.

- **modifié les indemnités de fonction du maire, des adjoints et des conseillers municipaux délégués** suite au changement de l'indice brut terminal de la fonction publique.

- **approuvé l'engagement d'agents saisonniers pendant les mois d'été.**

- **évoqué en point « divers » l'organisation de la journée citoyenne.**

- **pris connaissance d'une lettre de Mme Patricia COLOMB remerciant le conseil municipal**, et à travers lui tous les Pfastattois, pour l'affection témoignée lors du décès de sa maman Marguerite COLOMB.

Changement au conseil municipal

Suite à la démission de l'adjoint au maire à la culture Frédéric CHANET, pour des raisons personnelles et professionnelles, Antoine LEU rejoint l'équipe en place.

Thierry HARTMANN, conseiller délégué et président de l'OMSAL remplacera Frédéric CHANET en qualité de deuxième adjoint, en charge de la culture. Il a été élu avec 23 voix en sa faveur.

André BURRY est nommé conseiller délégué aux manifestations exceptionnelles.

Un grand merci à Frédéric CHANET qui, durant plus de 20 années en tant qu'adjoint aux affaires scolaires puis à la culture, a œuvré avec professionnalisme et passion pour faire avancer les projets dont il avait la responsabilité.



► La petite enfance : un nouveau service mis en place sur le portail numérique de la m2A

Pratique, rapide et accessible 24h/24 sur internet, le portail permet aux parents de connaître les possibilités de modes de garde pour leurs tout-petits jusqu'à 3 ans et de choisir sa structure d'accueil en cas de demande de place, c'est-à-dire en crèche.

Une demande d'accueil en crèche ne pourra d'ailleurs se faire dorénavant que dans les 6 mois au maximum avant la date d'entrée souhaitée. Il devient donc inutile pour les (*futurs*) parents de se précipiter dans les recherches ! Parallèlement vient aussi d'être créé par m2A le Réseau Petite Enfance (RPE). Le RPE se compose de 11 points d'accueil répartis sur le territoire : un point central au Pôle Education et Enfance avenue Kennedy à Mulhouse, ainsi que dix points assurés par les 10 RAM (*Relais Assistantes Maternelles*) de la communauté de communes.

Le RAM de Pfastatt devient point d'accueil RPE tous les jeudis de 14 à 17h

Les parents ne connaissent pas toujours l'existence des RAM (Relais Assistantes Maternelles) qui ont pourtant depuis plus de 25 ans un rôle d'information sur tous les modes de garde. Rechercher une place pour son enfant s'apparente bien souvent à un parcours du combattant ! Cette plateforme est justement faite pour leur simplifier désormais les recherches et les démarches.

L'animatrice du RAM est là pour écouter leurs attentes et échanger avec eux sur toutes les possibilités de modes de garde (*crèches, assistantes maternelles...*) et leurs spécificités (*démarches, coût...*) mais aussi vérifier ensemble que les choix effectués au moment de leur préinscription sur internet correspondent bien

à leurs besoins. C'est lors de ce rendez-vous au RAM – ou ultérieurement si les parents ont besoin d'un temps de réflexion – que sera validé sur la plateforme internet leur dossier de demande.

En bref, comment ça marche ?

Les parents souhaitant une place d'accueil pour leur (*futur*) enfant sont invités à :

- 1 - se connecter sur www.e-services.mulhouse-alsace.fr
- 2 - créer un compte,
- 3 - compléter un dossier de demande (*choix du type de mode d'accueil et en cas de souhait d'une structure collective, jusqu'à 4 possibilités de vœux*),
- 4 - prendre rendez-vous en ligne avec un RAM (*Point d'accueil RPE*) pour valider le dossier de demande lors de l'entretien.

A noter : les parents sont libres de choisir leur point d'accueil RPE et leur rendez-vous (jour comme horaires). Des permanences sont proposées du lundi au vendredi, chaque point RPE proposant une demi-journée hebdomadaire de permanence.

Et ensuite ?

Si les parents ont sollicité une ou plusieurs structures collectives (*jusqu'à 4 choix au maximum*), ces dernières auront un délai de 10 jours pour leur donner une réponse sur la plateforme internet.

- En cas de réponse positive, les parents sont invités dans les 15 jours à prendre un rendez-vous directement avec la structure afin de finaliser leur dossier.
- Si la réponse est négative, les parents sont sur liste d'attente mais peuvent aussi ouvrir leur demande à l'ensemble des 34 structures de l'agglomération.

Les parents sauront ainsi, en consultant leur compte sur la plateforme et surtout en très peu de temps, s'ils ont ou non une place dans la crèche souhaitée !

Et si les parents, suite à leur entretien au RAM (point RPE), ont finalement opté pour un autre mode de garde, comme par exemple une assistante maternelle ?

Le RAM les invite à reprendre rendez-vous afin de les renseigner au mieux sur toutes les questions qui sont alors les leurs : démarches administratives, coût de la garde, aides financières de la CAF, etc.



Qui décide d'attribuer une place en crèche aux parents ?

Il est important de bien noter que les RAM ne jouent aucun rôle dans l'attribution des places en crèche pour les parents. Ce sont les structures elles-mêmes et elles seules qui se positionnent sur la plateforme internet. En cas de réponse positive, les parents prennent contact avec les crèches ayant donné leur accord de principe. Les RAM n'interviennent que dans l'information sur les modes de garde et l'enregistrement de leur demande sur la plateforme.

Que devient le rôle du RAM ?

Rien ne change en fait concernant les missions des RAM ! Le RAM de Pfastatt continue de recevoir parents et assistants maternels pendant ses horaires de permanence d'accueil (*voir encadré*), de gérer la liste des disponibilités en fonction des informations lui étant précisées par les professionnels, de proposer des animations en matinée avec les enfants ou en soirée pour les AMats, d'organiser à leur intention des modules de formation continue, etc. Simplement, le RAM enregistre aussi désormais les demandes de préinscription en crèche lors de sa permanence RPE. Des flyers d'information devraient bientôt être disponibles en mairie.

Et à Pfastatt ?...

Le RAM de Pfastatt est un service gratuit géré par l'association « La Ribambelle », en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales du Haut-Rhin, la M2A, la MSA et le Conseil Départemental du Haut-Rhin.

Il accompagne 105 assistants maternels de Pfastatt, Lutterbach et Richwiller et environ 200 familles chaque année.





Un grand MERCI ...

... à G. et J. HUGUENOT, C. ALLGAIER, P. et D. GAUDEFRY, B. KERLÉ, S. GUINOT, JL. MAURICE, S. et T. HARTMANN, N. et R. ROSSIN, D. SCHAEERER, A. HUBSCHWERLIN, P. KOENIG, JP. BRAUMANN, A. LEU, R. KUENY, H. BOERLEN et M. BURRY qui ont encadré les équipes,

... à tous les bénévoles participants qui, par leur implication, leur sérieux et leur travail ont contribué à la réussite de cette journée. Les organisateurs ont apprécié l'enthousiasme des jeunes, dont nombre d'entre eux étaient issus du CMJ ou des JSP,

... aux services techniques de la ville pour leur compétence et leur soutien,

... aux commerçants qui ont sponsorisé cette action !

Les boulangeries Goepper, Jeannin et Burger, Super U, Intermarché, Terre Azur, Beyer, la biscuiterie Albisser, le Crédit Mutuel, la Caisse d'Epargne...

Journée Citoyenne 2017

La 5^{ème} édition de cette manifestation devenue incontournable dans la commune a rassemblé samedi 20 mai plus de 200 citoyens-participants.

La grande inquiétude était la météo qui, la veille encore, n'était pas rassurante. Mais les organisateurs ont consulté les oracles à Pfstatt, et avec la contribution de Saint-Maurice, tout était parfait pour ce grand jour !

L'organisation des 15 chantiers a été préparée plus de deux mois à l'avance. Patrice WILLEMANN, Responsable des Services Techniques, a recensé et organisé matériellement tous les chantiers.

André BURRY, conseiller municipal, s'est occupé du recensement des citoyens qui souhaitent participer à la journée. La tâche était assez ardue et même si les volontaires ne sont pas aussi nombreux que dans les communes environnantes, les meilleurs éléments, les plus assidus ont répondu présent.

La ville a ainsi mobilisé les habitants dans un élan de civisme, de rencontre, de communication toutes générations confondues et concrétisé les valeurs essentielles de la Société au sein d'une communauté, en partageant les compétences, par la solidarité et le respect.

Cette journée a permis la réalisation de tous les chantiers prévus, à savoir :

- la mise en peinture d'une partie du hall d'entrée du Cossec
- le relooking de 12 chalets de Noël en appliquant la lasure vernissée
- la plantation de multiples bacs à fleurs et d'espaces verts dédiés
- le desherbage

- le marquage routier aux abords du quartier Fehlacker
- la mise en peinture de plus de 50 bornes incendie
- peinture et démenagement à l'école du Fehlacker avec une grande participation de parents d'élèves super motivés
- la mise en peinture de certains ouvrages tagués pour faire disparaître les images disgracieuses
- l'évacuation de terre dans les galeries sous l'école JJ. Waltz, encadrée par nos valeureux pompiers
- le nettoyage intérieur et des abords de l'Eglise Saint-Maurice
- le nettoyage autour des Jardins Schoff, action annuelle qui démontre, une fois de plus, les incivilités sur ce site
- mise en place de la signalétique suite à l'obtention de 2 libellules
- installation de la clôture au Foyer Schoff
- les travaux d'intendance : en cuisine dès la première heure 240 casse-croûte ont été préparés puis le repas, la mise en place des tables, tentes et rangements finaux
- La distribution continue des casse-croûte

Cette journée n'aurait pas été possible sans la volonté du Maire qui s'est impliqué physiquement sur quelques chantiers. Il a assuré avec bonne pioche au terrassement et au débroussaillage.

À tous ceux qui ont participé, GRAND MERCI et à l'année prochaine !

André BURRY
Conseiller Municipal délégué
Organisateur







Commémoration du 8 Mai 2017

Si l'acte de capitulation allemande a été signé à Reims le 7 Mai 1945 à 2 heures 41, les combats doivent cesser le 8 Mai à 23 heures 01.

La nouvelle est communiquée officiellement le 8 Mai à 15 heures.

Le lendemain 9 Mai à 0 heures 16, la capitulation générale est signée à Berlin.

Fidèle au souvenir des victimes de la Seconde Guerre Mondiale, le 72^{ème} anniversaire a été commémoré au Monument aux Morts, en présence du Député-Maire Francis HILLMEYER, des adjoints, des conseillers municipaux, des Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt et de nombreux Pfastattois.



La médaille de Reconnaissance de la Nation a été remise à Georges VAISSEAU par le Colonel Rémy KLEIN. Puis il y eut la lecture du message de l'Union Française des Associations de Combattants et de Victimes de Guerre par André MARCHAL, membre du CMJ de Pfastatt, sous la direction de Nicolas ZIMMERMANN, conseiller municipal. Le message de Jean-

Marc TODESCHINI, Secrétaire d'État chargé des Anciens Combattants et de la Mémoire a été lu par Francis HILLMEYER.

Une première gerbe a été déposée par le Major Claude TSCHORA, membre de la Section UNC locale. Il était accompagné de Henri DOU, Président de la Section UNC de Lutterbach et du Colonel Gérard SCHMITT, représentant André KESSLER, Président de la Société d'Entraide de la Légion d'Honneur.

Une seconde gerbe a été déposée par le Député-Maire de Pfastatt. Il était accompagné du Colonel Rémy KLEIN et du jeune André MARCHAL.

L'hymne national a été chanté par les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt, aux ordres de l'Adjudant-Chef Claude OCHSENBEIN, de l'Adjudant Alexandre BIEHLER et du Sapeur Lorenzo GRASSI.

Après les salutations des autorités aux porte-drapeaux, dont celui des Sapeurs-Pompiers de Pfastatt avec sa garde, le verre de l'amitié offert par la municipalité a été partagé entre tous à la mairie.

Les commandements ont été assurés par le Colonel Rémy KLEIN et les sonneries réglementaires par Roland FELLMANN, membre de l'association « Les Trompettes d'Alsace ».

 Jean-Luc MAURICE

Devoir de mémoire pour des collégiens de Pfastatt

Lundi 3 avril, des élèves de 3^{ème} du collège Katia et Maurice Krafft de Pfastatt se sont rendus au camp de concentration du Struthof...

Chaque année, cette sortie s'inscrit dans un devoir de mémoire en lien également avec les différentes commémorations auxquelles participent les élèves. Mais cette fois, la sortie

a pris une forme exceptionnelle car les élèves du collège, à l'initiative de leur professeur d'histoire, Brigitte MAGY, ont rencontré sur le site une classe de collégiens allemands du Gymnasium Scheffel de la ville de Lahr.

Ce projet commun, monté avec Kerstin MEDJOUB et les deux professeurs d'allemand du collège Krafft, Messieurs KERRIEN et SANS,

avait pour but d'échanger sur une problématique commune : le ressenti par rapport à une histoire vécue entre les deux peuples il y a plus de 60 ans.

Les élèves ont constitué des groupes franco-allemands et se sontentraïdés pour répondre à un questionnaire sur le musée du camp. Puis ils ont fait une visite guidée par les professeurs en allemand et en français.

Cet échange de points de vue a été très enrichissant pour les collégiens des deux pays voisins ainsi que pour leurs professeurs.

Sans nul doute, une expérience à renouveler et à développer entre les collèges français et allemands.

 Brigitte MAGY



► Le Conseil Municipal des Jeunes à l'Assemblée Nationale

Pour terminer leur mandat, une vingtaine de membres du Conseil Municipal des Jeunes a été invitée à Paris.

A la fois pour les récompenser de leur participation aux manifestations officielles telles que les commémorations, à leurs réunions en mairie pour des suggestions à leurs aînés ou encore à des œuvres solidaires telles le Téléthon.

Emmenés de bon matin en TGV par leurs encadrants, les adjoints au maire Fatima KUENY et Daniel SCHAEERER, les conseillers municipaux Noémie BAEUMLER-PEYRE, Thierry HARTMANN et Nicolas ZIMMERMANN, le Directeur Général des Services Philippe KOENIG ainsi que Mathieu GITTA, Jérôme HINDER et Jean-Marie HECKMANN des services de la mairie, ils ont été accueillis en gare de Lyon par la 1^{ère} adjointe Fabienne ZELLER.

Un premier voyage avec le métro les a amenés jusqu'au Sacré-Cœur à la butte de Montmartre, pour découvrir un Paris déjà bien éveillé. Rendez-vous de leur député-maire Francis HILLMEYER oblige, ils ont coupé ensuite leur programme pour rejoindre ce dernier dans une annexe de l'Assemblée Nationale.

Après une collation, ils ont découvert la chambre des députés, en devant la contourner suite à une alerte à la bombe sur la place de la Concorde. Ceci leur a permis de voir, en passant, le quai d'Orsay, siège de la diplomatie française.

La visite de l'Assemblée fut un peu écourtée car l'hémicycle était en travaux. Ils ont néanmoins découvert un lieu emblématique de la France ainsi que ses magnifiques annexes et couloirs chargés d'Histoire.

Rendez-vous avec l'Histoire encore le reste de l'après-midi, au pied de la tour Eiffel et sur le parvis du Palais de Chaillot. Après une nouvelle et dernière photo de groupe, direction les Champs Elysées pour les derniers achats de souvenirs, puis le Louvre.

Le temps passant malheureusement vite, la visite s'est limitée à la Cour Carrée puis celle de la Pyramide.

Après le retour en gare de Lyon et une dernière collation, c'est les yeux chargés d'images d'une capitale, dont ce fut pour certains la première visite, que s'est effectué le retour sur Mulhouse.

Avec le souhait de revenir un jour pour découvrir d'autres monuments, sites ou ne serait-ce que magasins d'une ville qui mérite bien son titre de « plus belle ville du monde ».

► Daniel SCHAEERER



► Unser Pfäscht vu sallamols

Wu isch unser Pfäscht vu sallamols,
Wu mir às Kinder sin umagrennt ?
Wu isch unser Pfäscht vu sallamols,
Ich hàn 's weiss Gott nima erkennt ?
Ich hà vor Hiser, 's Dorf nima gfunda,
Denn 's isch gâr nim wia sallamols.
So a mang Platzla isch verschwunda,
Ûs unserem Dorf vu sallamols.
Der Mättawag, da hât kei Mâtta meh,
Wia in unserer Zitt sallamols.
Wu mir gspielt han, spielt ma nima meh,
Wia in unserem Dorf vu sallamols.
Wu kenna noch d'Kinder Freschla fânga,
Propalamolli, wia mir sallamols.
D'Storcka brücha kei Freschla meh fânga,
S'gitt kei Storcka meh, kei
Frescha wia sallamols.
D'r Kritzlawag hât oi a ànder Gsicht,
D'Schuala sin oi nim wia sallamols,
D'Burahéf sin so diskret un schlicht,
As gitt hâlt oi nim so viel wia sallamols.
A Seilaseppi, da git 's oi nim,
So wia da vu Pfäscht vu sallamols,
Kei Karlin, kei Garabaldi oi nim.
Un o kei Geisamàrie wia sallamols.
So bin ich hâlt uf 'm Haulàcker g'stânda,
Mit'm a schwara Heimweh noh sallamols,
Un ich hàn 's eifâch nitt verstânda,
Wurum a Pfäscht nim isch wia sallamols.

D'r noh bin i làngsam 's Dorf àwaglofa,
Ich hàn doch Rendez-vous ghà mit sallamols,
Un mi Harz un ich, m'r han doch wella hoffa,
Erinnerunga doch noch z'finda vu sallamols.
Pletzlich han d'Glocka fânga zu klinga,
Us 'm glicha Turm wia sallamols,
Un ich hàn gmeint 's gàn-
za Dorf fângt à singa,
Fàscht uff 'm glicha Ton wia sallamols.
Un so hàn i Pfäscht wiedergfunda,
Wenn oi nît in da Gâssa vu sallamols,
Kàmràda in èira Àuiga do hàn i 's gfunda.
Un ich bin froh, fàscht so froh wia sallamols.
Màg Gott noch làng uns zama bringa,
Im Sinn vu der Frindschâft
gràd wia sallamols.
Tüat 's Lawa uns o nitt
üssnànder bringa,
Unser Harz blibt in Pfäscht,
in Pfäscht vu sallamols. .

► Jeanne ZIGMANN



Travaux de voirie rue de Dornach

Les travaux de réaménagement de la rue démarreront fin Juin et dureront environ 3 mois. La rue de Dornach sera barrée entre la rue de la Colline et la rue de la République.

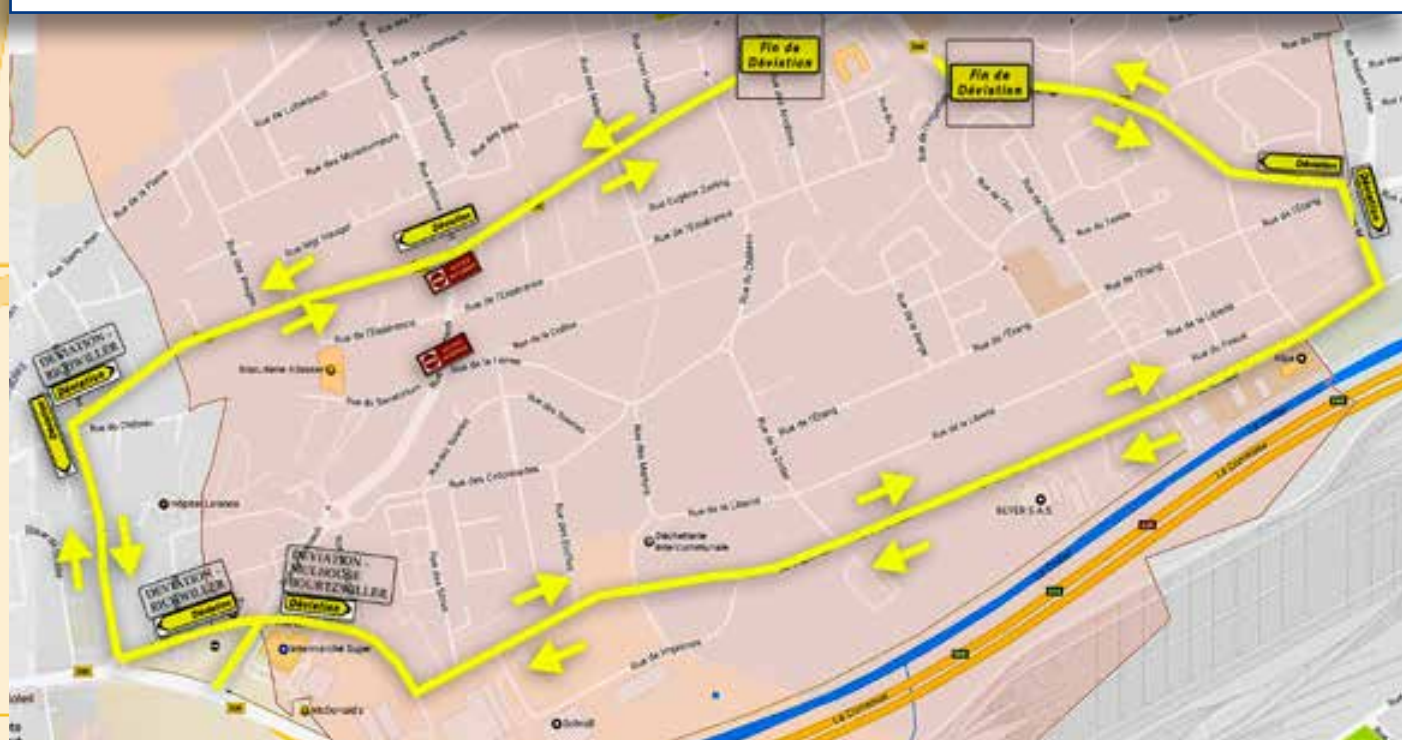
Une déviation sera mise en place depuis la

rue de Thann (au niveau de l'Intermarché) vers la rue des Imprimés et de l'Ecluse pour retourner sur la Rue de la République.

Les automobilistes qui voudront se rendre en direction de Richwiller devront emprunter la

rue du 20 Janvier de Lutterbach pour rejoindre la rue de la République.

Une signalétique sera mise en place avant le démarrage des travaux..



Condamnation de galerie rue du Château

Des galeries souterraines sont connues au niveau de la rue du Château.

Les investigations du BRGM (Bureau Régional de Géologie Minière) dans le cadre du suivi de ces réseaux ont mis en évidence début 2017 une évolution d'une galerie en direction de la chaussée de la rue. Ils ont fortement conseillé une intervention pour combler ce tronçon de galerie, au risque qu'une partie de la chaussée ne s'effondre à moyen terme.

Les services techniques municipaux ont missionné la société Colas pour ces travaux qui ont été réalisés en quelques jours au mois d'avril.



Extension de la Ludothèque

Les travaux d'extension de la Ludothèque ont suivi leur cours selon le planning établi.

Début Juin l'extension était hors d'eau et hors d'air, la chape a été coulée. Le plâtrier et le peintre ont démarré leurs travaux respectifs ; les éléments techniques du chauffage et de la ventilation ainsi que l'électricité sont en train d'être posés. Les coloris ont été choisis avec les utilisateurs du site.

Le déménagement dans les locaux neufs se fera cet été pour une réouverture en septembre.



Réaménagements de la rue de la Doller et au cimetière

En descendant la rue du Château en direction du cimetière du bas, les piétons faisaient face à une interruption du trottoir. Le cheminement était à nouveau sécurisé au niveau du parking du cimetière.

Afin de continuer l'espace protégé pour les piétons, un trottoir a été aménagé sur le talus entre la rue du Panorama et le cimetière.

Les travaux ont commencé début juin. L'éclairage public sera remis à neuf et renforcé.

Après cet aménagement, l'allée centrale du cimetière du bas sera également aménagée.

Suite aux travaux effectués il y a quelques années, avec la création d'un columbarium, d'un espace pour caveaux cinéraires et la mise en place d'un réseau d'eau avec fontaines, il restait à traiter l'allée.

Celle-ci sera macadamisée afin de permettre une meilleure accessibilité du cimetière aux personnes âgées ou à mobilité réduite. De plus, cela évitera les traitements des mauvaises herbes dans cette zone.

Les bordures seront reprises afin de délimiter clairement la zone, depuis l'entrée jusqu'au calvaire situé au fond du site.



Démarche Zéro Phyto

Depuis 2014 et en prévision de l'interdiction totale d'utilisation des pesticides sur le domaine public, la mairie avait entamé une démarche de limitation de l'utilisation de ces produits, avant même de connaître la démarche donnant lieu à l'obtention du label « Ma commune nature » (les libellules).

Ainsi le désherbage des voiries se fait avec une desherbeuse à eau chaude. Les interventions ont tout d'abord été sous-traitées. Mais depuis l'an passé, la commune a acquis son propre matériel pour des actions par le biais du personnel communal.

Seuls le cimetière et les terrains de football sont encore traités de façon raisonnée avec quelques produits autorisés.

La commune a décidé de concourir pour l'obtention du label « Ma commune Nature » en 2016 et a obtenu deux libellules suite à l'audit des pratiques en cours en 2017. Les panneaux ont été installés lors de la jour-

née citoyenne aux entrées de ville. À présent, les services techniques se sont fixés pour objectif d'obtenir dans les deux ans la troisième libellule. Des actions concrètes sont déjà en cours :

- Des analyses du sol de chaque terrain de football ont été réalisées afin de ne mettre que la quantité d'engrais nécessaire. Le travail et la structure du sol (ajout de sable) sont privilégiés plutôt que les traitements chimiques, même avec des produits autorisés.
- Les massifs fleuris sont recouverts de paillage et de plantes couvre-sols afin d'éviter la pousse des « mauvaises herbes ».
- Les tours d'arbres sont recouverts de paillasses, comme dans la rue de Richwiller, ou de nouveaux procédés perméables à l'eau mais non aux herbes folles sont à l'essai rue Haefely devant la Mairie et cour des écoles du Centre.

L'allée centrale du cimetière du bas sera réalisée en enrobés afin de ne plus être obligé de traiter les végétaux qui se développent sur la structure en gravillons existante. Les eaux de pluie seront infiltrées dans le sol grâce à la réalisation de deux puits perdus dans cette allée. Le restant des zones gravillonnées sera désherbé manuellement.

Lors du réaménagement de l'ancien magasin Norma en Maison des Associations, une cuve de récupération des eaux de pluie de 8 000 litres a été enterrée. Elle recueille l'eau des précipitations sur la toiture de ce bâtiment de 600 m².

Un système de pompe sera mis en place afin de remplir les véhicules servant à l'arrosage des massifs fleuris sur la commune.

Patrice WILLEMANN
Responsable des Services Techniques



Rappel des règles concernant les engins bruyants

Un arrêté municipal interdit d'utiliser des engins équipés de moteurs bruyants tels que : tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, perceuses, etc.

les jours ouvrables, avant 8h et après 20h

les samedis, avant 8h, entre 12h et 15h et après 19h

les dimanches et jours fériés, avant 9h et après 12h

Cette interdiction est assortie d'une amende équivalente à une contravention de 3^{ème} classe, en cas de non respect des horaires fixés ci-dessus.



Depuis début avril, Michèle SALOMON a repris la droguerie située 21 rue de Richwiller tenue auparavant par Martine EHRET.

Michèle n'en est pas à sa première expérience de commerçante puisqu'elle tenait déjà un magasin de fleurs par le passé à Lutterbach.

La droguerie pfastattoise a changé de propriétaire

Elle adore le contact et connaissant bien la droguerie elle a profité de l'occasion pour racheter le fonds.

Elle bénéficie également de l'expérience de Paulette SPEHLER, fidèle et dévouée vendeuse qui travaille dans le magasin depuis 19 ans.

Comme le dit si justement sa nouvelle propriétaire, la droguerie pfastattoise « c'est la caverne d'Ali Baba ».

On y trouve tout pour l'entretien de la maison, des produits pour le jardinage, pour le bricolage, de la quincaillerie, des insecticides, des parfums, des bougies, des produits de soin et de bien-être, des chaussures de confort, de la papeterie, des jouets, des thés et tisanes bio, des caddies pour faire les courses, des idées cadeaux pour la naissance...

Il n'est pas possible d'énumérer ici tous les produits.

Depuis peu, Michèle propose également de la mercerie ainsi que de l'épicerie fine.

Vous pouviez déjà y faire des photocopies, passer des fax et dorénavant, vous pourrez également y faire développer vos photos à

partir d'une clé usb ou d'une carte mémoire. Vos photos sont immédiatement imprimées.

La droguerie pfastattoise assure également un service colis dépôt pour la plupart des grands noms de la vente par internet et de la vente par correspondance.

N'hésitez donc pas à pousser la porte de ce magasin de proximité dans lequel vous trouverez le sourire, des conseils avisés ainsi que de nombreux services.

Droguerie pfastattoise
21 rue de Richwiller
Tél : 03 89 52 14 25

Magasin ouvert

- du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h45
- samedi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 17h

Suivez toutes les nouveautés sur leur page facebook.

Intermarché change de gérance

Delphine et Stéphane MORIN ont repris l'Intermarché de Pfastatt depuis le 10 avril 2017.



Ces deux ingénieurs cadre du secteur privé ont décidé il y a un an de créer leur entreprise. Ceci est chose faite après une phase de recrutement et une formation de 7 mois au sein du groupement des Mousquetaires.

La première phase d'adaptation passée, l'heure sera au changement : réfection de la boulangerie, une zone marché plus développée avec des produits de qualité et de nouveaux services, un réaménagement des rayons pour une meilleure lisibilité, un enrichissement de la gamme des produits et enfin l'ouverture d'un Drive début 2018.

Leur souhait : être un acteur de proximité au service des clients et donner un nouveau souffle à leur magasin.

Intermarché
20 Rue de Thann
Tél : 03 89 57 30 31

Horaires d'ouverture :

- du lundi au jeudi de 8h30 à 19h
- vendredi de 8h30 à 19h30
- samedi de 8h30 à 19h

Mariages

Mars 2017

- 11/03 AKTAS Süleyman & ÜNAL Arzu
18/03 HAMIDI Ahmed & SINHA Souhair

Avril 2017

- 08/04 KURTZEMANN Julien & BERTAGNO Sabrina
21/04 SCHMITT Mike Roland Jean
& BOULAHYA Iman

Noces d'Or

Février 2017

- 10/02 WALTER Michel & HIRTH Ginette

Avril 2017

- 15/04 CHARNAY Francisque & GRUER Josette

Noces de Platine

Avril 2017

- 10/04 EHINGER Pierre & REHM Gertrude

Jubilaires

Mars 2017

- 07/03 HOOG Auguste 95 ans
14/03 MANDARINI Bertille
née BOSCATO 85 ans
22/03 SIGRIST Bernard 85 ans
24/03 PIZZEGHELLO Giovanni 80 ans
24/03 SCHREMBACHER Jean 80 ans
24/03 JACQUOT Lucie née GEISS 90 ans
25/03 VERSOLATO Marie-Thérèse
née BLOECHLIGER 80 ans
25/03 SCHMITT Yvonne née BEHA 90 ans
28/03 PETERSCHMITT Suzanne
née MULLER 85 ans

- 22/04 KEHAL Adel & BELAADA Nacima
28/04 MOULIN Pierre & PETERSCHMITT Johanna
Dominique Suzanne
29/04 QUAGLIARA Giuseppe
& MANDARINI Emilie Céline

Mai 2017

- 26/05 KOERNER Serge Robert Richard
& BOURHIS Françoise Claude Juliette Anne
27/05 VAN ESBROECK Gaëtan Raymond Dario
Nathanaël & GERARD Anne Rachel

Noces de Diamant

Mars 2017

- 18/03 ROBE Philippe & BECHER Jacqueline
30/03 BOESPFLUG Jean & PELLETIER Nicole

Avril 2017

- 22/04 TAILLANDIER André & MARCHAIS Annick
26/04 HERBRECHT Germain
& WEBER Marie Laure

Juin 2017

- 08/06 KOHLER Pierre & MILFORT Hélène

- 30/03 WETZEL Augustine
née BRUCKERT 95 ans

Avril 2017

- 01/04 MALPAS Lucile née VIVIER 80 ans
01/04 SCHLIENGER Denise née KUEN 80 ans
14/04 BELMAR Germain 85 ans
16/04 HERBRECHT Germain 80 ans
17/04 PETERSCHMITT Pierre 90 ans
18/04 LANDWERLIN Marie
née SCHELCHER 80 ans
20/04 FLORENTIN Paulette née COPIE 80 ans

Mai 2017

- 05/05 HOERDT Emile 85 ans
12/05 ACKERMANN Monique
née HERMANN 80 ans

Naissances

Février 2017

- 09/02 Charlotte CARDEY
14/02 Hana AMRANE
14/02 Loucas, Paul DESCOINGS
17/02 Elyas BRAHIM BOUNAB

Mars 2017

- 03/03 Elio, Daniel MONCHABLON
04/03 Elif YAMAN
22/03 Grégory, Pierrot, Camille RISS
23/03 Liam, Michel LESCOUTE
27/03 Ambre FERMENT
28/03 Angelina, Christy FENDEL

Décès

Février 2017

- 21/02 MENET Annick Marie Frédérique
née LUTZ 61 ans

Mars 2017

- 01/03 SOEHNLEN Marie Louise
née WINCKELMULLER 87 ans
07/03 GUIGNARD Marie Thérèse
née NOTTER 95 ans
07/03 WINTER Henri Joseph 85 ans
12/03 SCHLOSSER Micheline
Marie Marcelle née LEPAGE 86 ans
12/03 GRUNFELDER Yvonne
née FRAYSSE 87 ans
13/03 SCHONECKER Paul Albert 90 ans
13/03 MASSERON Germaine Angèle
née MUNINGER 89 ans
14/03 MEYER Pierre Gérard Léon 52 ans
15/03 SCHAFFHAUSER Marcel Charles 90 ans
19/03 MICHEL Etienne Jacques Jean 89 ans
26/03 OSPEL Alphonse Albert 75 ans
28/03 BOYER Jeanne Roberte
née RAYMOND 103 ans
29/03 JACQUOT René Fernand 91 ans
31/03 VAVASSEUR Huguette
née NÉRAUDAU 90 ans

- 30/03 Naïla MAIZI
30/03 Alessio BONNOT
30/03 Emre, Kassim HOURI

Avril 2017

- 14/04 Ali GHINA
15/04 Sedine MEYER
18/04 Nour, Inès, Khadija BOULGHOBRA
23/04 Alice BIETH

Mai 2017

- 07/05 Robin HERCOLE
09/05 Amandine, Agnès STAHL
10/05 Jassim CHOUIT
11/05 Ahmed, Nadir DJEZAR
12/05 Adam DAANOUN
13/05 Aaron, Francis, Christian MARTIN

Avril 2017

- 04/04 HERZOG Simone Marie
née COLLIN 85 ans
06/04 NUSSWITZ Alice Henriette
née SPRUNGARD 87 ans
08/04 DERKACZ Nicolas 88 ans
10/04 BRITSCHGY André Eugène 81 ans
14/04 MORETTI Marie Jeanne
née BURGLEN 97 ans
19/04 HITTLER Isabelle Marie Anne
née BATTMANN 56 ans
20/04 SAIFI Zohra 57 ans
26/04 MERCKLEN Denise Elisabeth 80 ans
27/04 MEYER Béatrice
Jeanine Raymonde née GROSS 83 ans
27/04 LUSTYK Hermine dite Julianna
née NEUBERGER 90 ans

Mai 2017

- 02/05 LIENHART Marguerite Thérèse
née LEROY 93 ans
03/05 LIHRMANN Rolande Marie Rose
née OCHSENBEIN 81 ans
10/05 BALDECK Marie Elisabeth
née KUTTLER 85 ans
10/05 RODRIGUEZ AVILA Pedro 79 ans
16/05 DERKACZ Irène Rosa née FIMBEL 87 ans
17/05 SCHLEGEL Joseph André 90 ans
18/05 KEMPF Raymond Ernest 85 ans
29/05 RIEG Roger André 70 ans

Obsèques de Claude MUMBACH

Une vingtaine de porte-drapeaux et de nombreux amis ont accompagné en l'église Saint-Maurice, la famille de Claude MUMBACH décédé le 24 mai 2017.

Claude, né à Pfstatt le 2 janvier 1936, est l'ainé des cinq enfants de Jean-Baptiste MUMBACH, ferblantier de Mulhouse et Alphonsine BLUM, d'Obersaasheim. Il sera pour ses frères et sœurs un grand frère attentionné et exigeant.

Après sa scolarité à l'école de Pfstatt, il apprendra le métier d'ajusteur. Mais sa carrière sera toute tracée quand il s'engagera dans les parachutistes, âgé à peine de 18 ans. Il servira la France en Indochine pendant trois ans.

De retour au pays, il entre à l'école de gendarmerie. Un autre corps militaire où il effectuera ensuite l'ensemble d'une belle carrière évoquée aux obsèques par Bernard JUST, président de la Médaille militaire.

A son retour d'Indochine, il rencontre Christiane POMMIES, originaire de Saint-Martin-d'Arrossa dans les Pyrénées-Atlantiques, qu'il épousera le 19 mars 1959 à Bayonne. De leur union vont naître Serge, Thierry et Anne. Ils donneront à leurs parents la joie d'avoir huit petits-enfants.

Père aimant et généreux, Claude, étant souvent en mission, devait parfois remettre les pendules à l'heure à son retour. Son caractère fort et entier s'exprimait aussi en toutes circonstances où il ne mâchait pas ses mots. Mais il était aussi un homme qui aimait partager et rendre service, avec une patience qu'il exprimait notamment avec ses petits-enfants.

Bénéficiant d'une retraite militaire à l'âge de 55 ans, il quittera Belfort avec sa famille pour s'installer dans la maison paternelle à Pfstatt. Mais ne pouvant rester inactif, il sera encore agent de sécurité pendant huit ans.

Retraité pour de bon à la fin des années 90, il servira à nouveau dans de nombreuses associations et sera nommé chevalier de l'Ordre National du Mérite.

Dans la région mulhousienne, tout le monde se souvient de sa fidélité aux commémorations et au Devoir de Mémoire. Il partageait aussi avec son épouse sa passion des voyages et aimait bricoler dans leur maison. Voulant tout apprendre, il se forma même à l'informatique.

Mais cet homme solide essuya un coup dur avec la perte en 2012 de leur fils Serge. Se souciant également de la santé de son épouse, il vit la sienne minée, peu à peu, ces trois dernières années. Ses forces l'ayant abandonné, il partira pour rejoindre son fils à l'âge de 81 ans.



Daniel SCHAEFER

PFASTATT L'ÉTÉ EN MUSIQUE

Jeudi 13 juillet
à partir de 20h30

BAL TRICOLORE
animé par l'orchestre
Francis Collins

Au parc du Général de Gaulle

En cas de mauvais temps,
rendez-vous à la salle polyvalente

Lundi 14 août
à partir de 20h

FESTIVAL MÉTÉO (JAZZ)

1^{ère} partie : Camaron Djazz
2^{ème} partie : Ronald Baker Quintet
« celebrating Nat King Cole »

Dans la cour entre les deux écoles du centre

En cas de mauvais temps,
rendez-vous au Cosec